

# Stay At Home



FREE

MAY 1 - 15, 2020



PENANG  
2030

## BULETIN MUTIARA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

# FDI champ

## RM15b makes Penang top draw for investors

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Alvie Cheng**

**P**ENANG has achieved a record high in total approved manufacturing investments in 2019, attracting RM16.9 billion, up 192% year-on-year and more than double its 10-year average of RM8 billion from 2010 to 2019.

The RM16.9 billion, from strong inflows of both new and re-investments into the state, accounted for 20% of Malaysia's total manufacturing investments.

Chief Minister Chow Kon Yeow said according to an investment report for 2019 released by the Malaysian Investment Development Authority (Mida) on April 20, out of the RM16.9 billion manufacturing investments into the state, foreign direct investments (FDI) accounted for RM15 billion with 166 projects.

This translates to 89% of the total investment inflows while the remaining RM1.9 billion or 11% were manufacturing domestic direct investments (DDI).

The RM15 billion FDI was an impressive increase of 306% year-on-year and accounted for 28% of the country's total manufacturing FDI, making Penang the country's top FDI destination.

"Both of these figures are the highest achievement in our state's history to date," Chow said via Facebook Live on his Facebook page from his office in Komtar on April 22.

"This signifies that foreign investors still have high confidence in the investment ecosystem offered by Penang.

"Penang has no natural resources but we do have a wealth of talents that are often envied and have attracted investors. Congratulations and thanks to everyone!

"We will work hard to ensure our state economy is resilient in the face of the new normal due to the Covid-19 pandemic."

Selangor was the next highest FDI achiever with RM10.4 billion while Kedah came third with RM8.086 billion.

Chow said the services sector was the largest contributor to Penang's gross domestic product (GDP), accounting for 49%. This was followed by the manufacturing sector at 46%.

He said the services sector in Penang provides employment to about 300,000 workers, with almost half of them involved in the tourism industry.

Chow added that according to a crisis assessment report by Penang Institute, the state government's think-tank, 99% of businesses in the services sector in Penang are in the small and medium-sized enterprises (SMEs).

The same report also analysed 46 types of SME category businesses involving four major sectors, namely agriculture, construction, manufacturing and services, and found that the services sector was the most affected by the Covid-19 crisis.

Based on the analysis, 74.9% of SMEs in the arts, entertainment and recreation sub-sectors are micro enterprises and the economic risk to these groups is extremely high.

Chow said due to the importance of this sector, the state government has decided to establish the 'Penang Tourism Next Normal Taskforce' to gather the views of key stakeholders and formulate strategies to ensure the viability of the sector.

The taskforce is headed by Chow himself with state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage (Petach) Committee chair-



Penang recorded foreign direct investment (FDI) of RM15 billion for the manufacturing sector in 2019, the highest in the nation and the state's history.

Chief Minister  
Chow Kon Yeow

### Total foreign direct investment (FDI) in the manufacturing sector for each state (2019)

Pulau Pinang	RM 15 billion
Selangor	RM 10.4 billion
Kedah	RM 8.086 billion
Johor	RM 6.538 billion
Sabah	RM 4.853 billion
Pahang	RM 3.938 billion
Sarawak	RM 1.745 billion
Perak	RM 1.624 billion
Negeri Sembilan	RM 1.306 billion
Melaka	RM 269.9 million
Perlis	RM 53.3 million
Terengganu	RM 50 million
Kelantan	RM 6.4 million
W.P. Kuala Lumpur	RM 4.7 million

man Yeoh Soon Hin as the deputy chairman and the Penang Global Tourism (PGT) as the secretariat.

They held a virtual roundtable meeting on April 25 with industry leaders for an initial discussion on the issues affecting them.

"We intend to take early action to ensure the survival of the people and the state of Penang as a whole," Chow explained.

The state government, through Digital Penang, organised PLC19 eCrowdSource: Hacking the Next Normal, a virtual roundtable gathering that brought together technol-

ogy players to discuss technology solutions to help Penang tackle the 'next normal' challenge.

Chow said he was informed by the Penang police chief that under the movement control order (MCO) Phase Three thus far from April 15 to April 21, the compliance rate was 97.92% while the total number of arrests during the 36 days of MCO was 566 people.

He reiterated his appreciation to the frontliners, workers and security personnel for their hard work.

Chow later received donation of medical equipment worth RM102,000 by Ckone Charity Association (CCA) for the state Health Department.

CCA was represented by its president Sam Lim Cheng Seang and secretary Lim Kok Beng while the state Health Department was represented by the chief assistant director of the legal medical unit, R.A. Lingeshwaran, at the presentation. Also present were Ckone medical advisers Dr Mohamed Jahangir and Dr Zarina Banu.

Ckone Charity Association also contributed RM5,000 to the Penang Covid-19 Fund.

Chow also received donation of 110 boxes of groceries worth RM15,000 from the Malaysian Bumiputra Contractors Association of Malaysia, which was represented by its president Datuk Izham Omar Merican and deputy president Abdul Jalil Mohd Hassan.

Also present was state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh.

# Governor: Study impact of Covid-19 pandemic

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Ahmad Adil**  
**Muhamad and Adleena**  
**Rahayu Ahmad Radzi**

**G**OVERNOR Tun Abdul Rahman Abbas has urged the Penang government to study the impact of the Covid-19 pandemic on the state's investments and its global supply chain.

"The Penang government must continue to promote domestic and foreign investments to spur the state's economy.

"The state's Tourism Recovery Action Plan must also look into ways to grow the state's tourism industry post-pandemic," he said.

He also urged the state to help farmers and fishermen to achieve a 100% self-sufficiency level.

"The usage of modern technology such as IoT among the farmers and fishermen must be enhanced to increase productivity," he said.

Abdul Rahman also stressed the importance of having a systematic and realistic transportation plan.

"It is crucial because a systematic and realistic transportation plan can have a huge impact on the economic growth rate, livability and the sustainability of the city.

"The plan must not only be easy and fast but also be reliable, sustainable and feasible.

"Hence, the Penang Transport Master Plan (PTMP) has a very important value to Penangites.

"The development of integrated roads and public transportation network will enhance the sustainability and accessibility of Penang island and Seberang Perai.

"They will also promote strong and sustainable economic growth in the state," he said.

The Governor added that the proposed Penang South Reclamation (PSR) project is the state's economic transformation project.

"The land reclamation project, to be owned by the state government, will help to address land shortage issues.

"The PSR project is set to excite the electrical and electronics (E&E) industry, besides providing more modern affordable homes for the people of Penang. Part of the plan is also to promote a smart city with modern technology.

"Among them are an education and innovation hub, a convention centre and medical tourism facilities.

"The projects are scheduled for tender by the end of this year. The land reclamation works are scheduled to start early next year," he said.

Abdul Rahman was also concerned about pollution issues which affected the state in 2019.

"The cooperation between the federal government, state government, departments and agencies is important to address pollution matters in Penang," he said.

He lauded the state's initiative in building a transit centre for the homeless in Jalan C.Y. Choy.

Abdul Rahman was also proud to note that the state government had managed to ensure sufficient affordable homes were made available in Penang.

"A total of 30,191 affordable homes have been built since 2008; while 24,096 units are currently being built and 51,000 units are in the planning process.

"I want to congratulate the state for appreciating the role of women in the nation's development and family institution," he said.

He praised the state for setting up the Women and Family Development Committee (JPWK) in all 40 constituencies in Penang.

Abdul Rahman also thanked the state for caring for the development of Islam.

"Penang and the federal government have built and upgraded many mosques in the state. We also have 372 Islamic education institutes in Penang.

"It is my hope that the state continues to care for the growth of Islamic education in Penang," he said.

Abdul Rahman summarised his opening address at the Penang Legislative Assembly sitting, in view of the MCO.

"A copy of my speech has been placed on your table. I want to thank the heroes who have put in much effort to fight Covid-19 and I urge



**Abdul Rahman delivering his opening address at the Penang Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang.**

the people to follow the orders of the authorities," he told the state assemblymen and the public.

In his statement, Abdul Rahman congratulated Chow for his excellent leadership in governing the state during the spread of the Covid-19 pandemic.

"The Chief Minister and the state's machinery, led by the State Secretary, have given their

best commitment and have executed their duties to ensure that Penang can function without any difficulty during the MCO period.

"The financial position of Penang is good. Although the state does not have a huge source of income, it managed to provide assistance to the needy communities that were impacted by the pandemic," he added.

## Penang mulls review of ceiling prices for affordable housing

**THE** Penang government is considering reviewing ceiling prices for affordable housing units on the island and mainland.

Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the state was looking at reviewing the current ceiling prices of RM300,000 on the island and RM250,000 on the mainland to assist first-time home buyers.

"I will suggest to make the units more affordable for first-time home buyers.

"Meanwhile, the prices for low-cost and low medium-cost units will be maintained at RM42,000 and RM72,500 respectively.

"We will continue to prioritise the delivery of affordable housing units," he told a press conference in Komtar on April 27.

"First-time home buyers are economically impacted because of the current Covid-19 pandemic. We have to focus on this group of people as they need a roof over their heads.

"We will help the property developers too as they are also affected by the current situation.

"As I invite them to lower the property prices to assist first-time home buyers, I will also review the existing guidelines to further incentivise them.

"We cannot run away from the fact that property developers are also affected. Every unit that is built will assist various industries - from raw

materials to professional sector, until the end product is completed.

"We need to help to rebuild those sectors. We need to stimulate the housing industry," he added.

Jagdeep said the state Housing Department and his office would hold a discussion with relevant stakeholders, including the Real Estate Housing and Developers' Association (Rehda) and respective chambers of commerce.

"I will bring up the proposals during the state executive council meeting," he said.

Jagdeep said the state would also want more people to access housing via the state's Rent-To-Own scheme.

"We have 2,088 RTO units from various housing projects in Penang. I have instructed the Housing Department to identify more projects that can be channelled to buyers through the RTO scheme," he said.

Jagdeep added that he would propose a review of the minimum price threshold for properties in Penang that were available for foreign ownership.

"I will propose to lower the ceiling prices to clear the existing overhang units in Penang," he said.

Currently, the minimum price for foreign purchases is RM3 million for landed property and RM1 million for condominiums on the island.

On the mainland, the threshold is set at RM1 million for landed property and RM500,000 for condominiums.



By **Azmi Hussin**

# Penang govt gets ready for the new normal after MCO

**T**HE Penang government has directed Penang Development Corporation (PDC) and investPenang to check with the manufacturing industry whether they could increase their production capacity to help in the battle against Covid-19.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state is a global manufacturing hub.

"We have many highly-skilled workers and a good pool of knowledge."

"We believe that we can position ourselves as the main manufacturing centre for medical supplies (such as face masks, personal protective equipment (PPE), ventilators and hand sanitisers) in our fight against Covid-19."

"The Penang government wants to assist the frontliners to combat the Covid-19 infection."

"We hope that we can grow stronger in the medical supply sector, which in turn, provides job opportunities and generates income for the people," Chow said in his Chief Ministerial statement during the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang on April 17.

Chow said the session must be held within six months (after the last sitting was held), in accordance with the state's constitutional requirements.

He added that the state would also work harder to ensure adequate food supply for the people during the long battle against the Covid-19.

"The Penang government is getting ready for the 'next normal' after the movement control order (MCO) period. We encourage the electrical and electronics (E&E)



Those present observe a moment of silence.

industry to be innovative and prepare the people for it.

"We hope that the federal government will share our vision and look at the values we have to assist our country."

"The Penang government promises to implement economic reforms by encouraging the usage of digital platform; and to intensify efforts to draw foreign and domestic investments to increase job opportunities post-Covid-19 infection period," he said.

He added that the hygiene aspect must be prioritised in the post-pandemic era.

"It will need a 'whole-of-society' effort through a Cleaner, Healthier and More Caring Penang to achieve this aspect."

"The state, through the two city councils, will double its efforts to ensure the cleanliness of public spaces for the people to enjoy a healthy life," he said.

Chow said that many health experts were of the opinion that the spread of the Covid-19 infection could last for at least another 18 months.

"We have to adapt to the situation as many things are set to change – the people's lifestyle, businesses and the way the Government governs."

"We have to look at the potential of digitalisation and maximise the usage of technology such as Internet of Things (IoT), Big Data Analytics and Artificial Intelligence," he said.

Chow thanked the frontline heroes who have been working tirelessly to contain the coronavirus.

He also thanked the community for all the contributions given to assist the frontliners.

"We have been receiving continuous assistance – in cash, food and essential equipment – from

the public.

"We thank all of you."

"Generous donors have contributed RM2,408,268.73 to the Penang Covid-19 Fund which was set up to receive donations to help the needy," he said, adding that the state does not need to declare an enhanced movement control order (EMCO) in any of the localities in Penang at the moment.

Chow also spoke about the RM75 million Penang People's Aid Package that was launched on March 25 to reduce the financial burden of the rakyat.

The State Legislative Assembly also observed two moments of silence to pay its respects to those who have passed on due to the deadly Covid-19 infection, to the Covid-19 victims currently receiving treatment, and to the late Siti Faridah Arshad (former Teluk Bahang assemblyman) who had passed away.

## CM: Social distancing a must at E&E stores, laundrettes

**T**HE reopening of certain electrical and electronic stores and laundry shops in Penang will not generate a huge crowd, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

Chow said that those E&E stores and laundry shops, which obtained approval from the Ministry of International Trade and Industry (Miti) to operate, have to comply with certain measures.

He said their patrons need to adhere to social distancing rules and queue up accordingly.

"This is an example of measures imposed before allowing these shops to open."

"We are expecting other sectors to be allowed to operate but it will be gradually," he said after distributing basic necessities to the needy at a coffee shop in Paya Terubong on April 24.

Chow said this after being asked by Buletin Mutiara whether the reopening of the

stores and laundry shops would cause overcrowding issues.

The state government had on April 23 given its green light for them to resume their business by adhering to the tightened conditions set by the federal government.

They have been allowed to operate from 8am to 8pm daily.

Chow, in the meantime, called upon all frontliners to continue with their united spirit and discharge their responsibility until achieving success.

The selfless sacrifice and perseverance of our frontliners will see us triumph," he added.

Earlier, Chow, accompanied by Paya Terubong assemblyman Yeoh Soon Hin and Air Itam assemblyman Joseph Ng, handed over food packs to the underprivileged.

A total of 1,000 packs were given to 10 management corporations (MC) at Paya Terubong constituency to be distributed to those in need.

### Tips Keselamatan Makanan Semasa Di Rumah Bulan Ramadan

Amalkan "Lihat, Hidu & Rasa" sebelum makan.

LEBIHAN MAKANAN atau makanan dibeli untuk bersahur disimpan segera dalam peti sejuk dan tidak dicampur dengan makanan baru.

MAKANAN yang dibeli untuk bersahur perlu dipanaskan dengan sempurna sebelum dimakan.

Sekiranya anda rasa loya, muntah, cirit-birit atau sakit perut, segera ke klinik untuk dapatkan rawatan.

BAHAGIAN KESELAMATAN DAN KUALITI MAKANAN

# State works on post-pandemic strategy

■Pix by Law Suun Ting

**TRADERS** at Chowrasta Market and the Campbell Street Market are thankful to the state government for prioritising the health and safety of the people.

However, some are urging the government to look into revitalising the economy.

A vegetable seller in Chowrasta Market, who declined to be named, hoped that the government could channel more aid to help them as their businesses were badly hit due to the movement control order (MCO).

"We are thankful for the face masks given to us. We hope that the government will also work on something to boost the economy," he told Chief Minister Chow Kon Yeow and Komtar assemblyman Teh Lai Heng during their visit to the market on April 26.

They were distributing face masks to the hawkers and traders at the two markets – Campbell Street and Chowrasta – that are located nearby one another.

Chow and Teh also gave away the face masks to market-goers who were buying their groceries.

Teh said Penangites were more familiar with the MCO now.

"People are wearing face

masks and practising social distancing when they are buying food or groceries.

"The Chowrasta Market is

located in the heart of George Town.

"There are not many people buying their groceries here

because there are not many residents staying within 10km from the market.

"Overall, the traders understand the situation that we are facing and they agree that the priority now is to promote good health and safety," Teh said.

Chow said the state heard the woes of the traders.

"We understand their concerns. We have to prioritise health but health of the economy is also important. Economic health is something that the government must address.

"We are still awaiting the federal government's announcement pertaining to the other sectors that may be allowed to operate, subject to compliance with strict guidelines," he said.

The Penang government has unfolded its post-pandemic plan, the "Penang Next Normal Strategy", to ensure that the state's economy stays resilient.



Chow distributing face masks to the traders.



Teh giving out face masks to the public.

## Opposition Leader wants united front in Covid-19 battle

**PENANG** Opposition Leader Datuk Muhamad Yusoff Mohd Noor (BN-Sungai Dua) has praised the state leaders, National Security Council, the federal and state departments and agencies for successfully managing the situation during the Covid-19 pandemic.

"I want to congratulate my fellow assemblymen who have gone to the ground to provide their services to the people in their respective constituencies.

"I would also like to give my heartfelt thanks to the frontliners for their excellent service to the rakyat.

"I am thankful for the trust

given by the state in appointing me as a member of the high-level Penang Security Special Committee (JKKN). It is an honour for us as the state's Opposition to be part of this committee," he said in his speech while debating the motion of thanks to the Penang Governor's opening address at the State Legislative Assembly on April 17.

He also thanked the state and Chief Minister Chow Kon Yeow for allocating RM30,000 emergency relief fund for each state constituency in Penang.

"The Penang government has also distributed daily essentials and equipment such as face

masks, gloves, hand sanitisers and thermometers to the public and the service centres," he said.

He said that this is the time for everyone to be united and care for the welfare of the people.

"We have to set aside political differences and work together to stop the spread of Covid-19. Together, we must help the people of Penang."

He also thanked the people for offering their help to those in need.

Muhamad Yusoff thanked the federal government for the economic stimulus package.

He also thanked the state for introducing the Penang People's Aid Package to aid the needy.

He urged the Penang government to consider extending the state's financial aid to more communities such as unlicensed small traders and hawkers, farmers, fishermen, lorry drivers, cleaners on contract and school bus operators.

He also hoped that the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) could introduce some initiatives to reduce the financial burden of its consumers during the movement control order period.



Muhamad Yusoff debating the motion of thanks to the Penang Governor's opening address at the State Legislative Assembly.



Chow taking the opportunity of his visit to the Batu Lancang market to buy some vegetables there.

# Market visitors adhere to MCO

■ Story and pix by Christopher Tan

**MARKET-GOERS** at Batu Lancang market are practising social distancing when buying their groceries and daily needs.

They stood in the yellow boxes that were drawn on the floor of the market.

Outside, frontliners and volunteers from the Village Community Management Council (MPKK) screened body temperatures of visitors before allowing them to enter the market.

Batu Lancang assemblyman Ong Ah Teong said the authorities would

allow about 50 people to be in the market at any one time.

"We have Rela and other frontliners ensuring the market-goers practise social distancing while there.

"We have a special lane for senior citizens and frontliners such as nurses, police, and army to buy their groceries.

"We understand that the queue may sometimes be long. We hope the public can bear with the situation.

"We are doing our best to control the crowd," Ong told Buletin Mutiara at the market on April 24.

Jelutong MP R.S.N. Rayer said the Batu Lancang market was among those in Penang that was praised by the authorities for good crowd man-

agement.

"The market is often visited by frontline workers who are given the priority to enter. The public can also get their supplies easily due to the good crowd control," he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow, Ong and Rayer also visited the market and distributed face masks to the traders.

Chow was happy to see that Penangites continue to obey the movement control order (MCO).

He also bought some vegetables from the market.

After visiting the market, the elected representatives gave out face masks to the hawkers at the Batu Lancang hawker centre.

## Early actions enable Penang to stay ahead

**PENANG** has taken early steps to deal with the Covid-19 crisis.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state government acted early (even before the announcement of the movement control order) and now before the order ends, the state is working on early measures to ensure that Penang is ready, post-pandemic.

On March 5, Penang took steps to cancel the annual Yosakoi festival which attracts thousands of people when Malaysia was first alerted about the second wave of the Covid-19 outbreak.

On March 11, Penang issued a directive to suspend all events which involve public gathering.

The state government launched the Penang Lawan Covid-19 campaign on March 16, before the announcement of the movement control order (MCO).

Chow said the state's strategy could be summarised into 3Cs – control the outbreak, communicate with the public and contain the impacts of the disease.

"I still remember that the state became the target of vicious attacks and criticisms during the first phase of the MCO. The crowd in Air Itam was pointed out by our critics.

"Images of people at the Air Itam market became national news and they were replayed on social media.

"Some even said the state government was doing nothing to deal with the situation, which is untrue. I do not think those attacks were fair.

"Malaysians, in general, were unfamiliar with the new situation during the first two weeks of the MCO. People need to get used to it.

"When Singapore launched the Circuit Breaker almost a month later, we saw the same thing happening in our neighbouring country," he told some 200 participants of the PLC19 eCrowdSource: Hacking the Next Normal roundtable on April 20.

The virtual conference was hosted by Digital Penang. The participants consisted of engineers, coders, system analysts and designers and technologists.

The conference was held to discuss how technological solutions could help Penang deal with the next normal.

Chow also mentioned several

other initiatives taken by the state to address the pandemic.

"My team and I were the first to employ Facebook Live to replace our press conferences, allowing me to broadcast my regular messages to the public in a cost-effective manner.

"This allows journalists to cover my broadcast without having to be physically present. We take social distancing very seriously.

"Both city councils utilise available technologies, such as WhatsApp and Google Forms, to collect data from hawkers. The data enables the hawkers to receive cash transfer aid from the Penang government. "The city councils

"The city councils also launched campaigns to encourage petty traders and hawkers to take part in E-commerce," he said.

Chow said that the state's Penang Lawan Covid-19 communications campaign utilised traditional and new media to reach out to the public.

"We are one of the few states with a dedicated website, Facebook page and Telegram channel for localised Covid-19 related messages," he said.

Chow said that Penang is now rolling out its 'Penang Next Normal Strategy' to address the new situation faced by the state and Penangites due to the Covid-19 outbreak.

"The first and most immediate impact of the Covid-19 is on our health and lives. But we cannot deny the fact that the second impact, which is on our economy, will inevitably affect our lives too.

"Hence, we are rolling out this strategy to address this so-called new normal," he said.

Chow said that the crisis had provided the people with an opportunity to rethink how they do things.

"We are fortunate to live in a time when technology is readily available for us to cope with these new challenges," he said.

Chow said that the state was doing relatively well – thanks to the cooperation between the Federal, state, local government and the people.

Also present were Penang Chief Minister Incorporated head of department S. Bharathi and Bukit Mertajam MP Steven Sim.

## Factory operates under strict safety measures

**INDUSTRY** players are doing their best to support the state and nation in their battle against the Covid-19 pandemic.

Their emphasis on safety is stronger as they play their role to help Malaysia recover.

One of the manufacturing solutions providers, Jabil Penang, shared its initiatives and safety measures with Buletin Mutiara, in light of the movement control order (MCO).

Jabil Penang managing director S. J. Tan (pix) said the company had been granted permission to operate under strict guidelines during the MCO.

"We are a manufacturing solutions provider that delivers design,

manufacturing, supply chain and product management services.

"Our presence in Penang serves the healthcare, capital equipment, computing and storage, defence and aerospace, industrial and energy, and networking and telecommunications industries.

"Our manufacturing solutions and products are in critical demand to support the medical and telecommunications industries," he said.

Tan said Jabil had a strong safety culture.

"We have detailed briefings with our employees besides putting up education posters and videos about hygiene practices and safety protocols.

"We have prepared self-declaration forms for visitors, employees,

customers and vendors since Jan 28, prior to the MCO announcement. The visibility of visitors' past travel plans helped us to make better risk assessment and if we should approve the visit.

"We conduct temperature checks. Airport-grade thermal scanners are installed at all our entry points. Manual temperature monitoring is practised at dormitories and before embarking the chartered buses or vans during pickup

"We also have sanitiser stations (the placement of hand sanitisers) at all entry point, common areas, walkways, washrooms and high traffic areas," Tan said in an interview.

Tan added that face masks were provided to all employees at entry points and before embarking the chartered buses or van during pickup.





# முத்துச் செய்திகள்

## பினாங்கு மாநிலம் அந்நிய நேரடி முதலீட்டில் முதன்மை வகித்து வரலாறு படைத்தது

ஜார்ச்டவுன் – பினாங்கு மாநிலம் தேசிய ரீதியில் உற்பத்தி துறையில் மிக அதிகமாக அந்நிய நேரடி முதலீடு (எஃப்.டி.ஐ) அதாவது ரிம15 பில்லியன் பதிவுச்செய்து முதலிடம் வகிக்கிறது. நாட்டின் முன்னணி முதலீட்டு இலக்குகளில் பினாங்கு முதன்மையாகத் திகழ்கிறது.

மலேசிய முதலீட்டு மேம்பாட்டு ஆணையம் (மிடா) வெளியிட்ட 2019-ஆம் ஆண்டிற்கான முதலீட்டு அறிக்கையில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட 166 திட்டங்கள் அடிப்படையில் இந்த புள்ளிவிபரங்கள் பெறப்பட்டது என மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார்.

“உற்பத்தி துறையில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மொத்த முதலீடு (உள்நாட்டு மற்றும் அந்நிய நேரடி முதலீடு) ரிம16.9 பில்லியன் ஆகும்.

“இந்த ரிம16.9 பில்லியன் முதலீடு பினாங்கின் வரலாற்றிலே மிக உயர்ந்த முதலீடாக சாதனைப் படைக்கிறது. இது அந்நிய முதலீட்டாளர்கள் பினாங்கு சுற்றுச்சூழல் அமைப்பின் மீது கொண்டுள்ள நம்பிக்கையைச் சித்தரிக்கிறது.

“பினாங்கு மாநிலம் இயற்கை வளங்கள் கொண்டிருக்காவிட்டாலும், முதலீட்டாளர்கள் ஈர்க்கும் வகையில் நிபுணத்துவம் மற்றும் திறன் மிக்க மனித மூலதனம் கொண்டிருக்கிறது,” என முகநூல் நேரலையில் மாநில முதல்வர் இவ்வாறு கூறினார்.

முதல்வர் கூறுகையில், மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தி துறையில் (கே.டி.என்.கே) சேவைத்

துறை 49 விழுக்காடு பதிவுச்செய்து முதலிடத்தையும் அதனை அடுத்து 46 விழுக்காடு உற்பத்தி துறையும் இடம்பெறுகிறது.

“சேவைத் துறையின் பங்களிப்பில் சுற்றுலாத் துறை முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது. சுற்றுலாத் துறையில் உலக பிரசித்திப் பெற்ற அங்காடி உணவுகள்; பொழுதுபோக்கு; கலை மற்றும் கலாச்சாரம்; எம்.அம்.சி.ஈ துறை(கூட்டங்கள், மாநாடுகள் மற்றும் கண்காட்சிகள்) தங்கும் விடுதிகள்; மற்றும் பல உள்ளடங்கும்.

“பினாங்கில் உள்ள சேவைத் துறையில் சுமார் 300,000 தொழிலாளர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு வழங்குகிறது, அவர்களில் பாதி பேர் சுற்றுலாத்துறையில் ஈடுபட்டுள்ளனர்” என்று முதல்வர் கூறினார்.

பினாங்கு இன்ஸ்டிடியூட் மையத்தின் நெருக்கடி மதிப்பீட்டு அறிக்கையில் பினாங்கின் சேவைத் துறையின் 99 விழுக்காடு வணிகங்கள் சிறு மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்கள் (SME) பிரிவில் உள்ளன.

“இந்த SME பிரிவில் விவசாயம்,

மாநில வாரியாக உற்பத்தி துறையில் பெற்ற மொத்த அந்நிய நேரடி முதலீட்டு (2019)	
பினாங்கு	ரிம 15 பில்லியன்
சிலாங்கூர்	ரிம 10.4 பில்லியன்
கெடா	ரிம 8.086 பில்லியன்
ஜொகூர்	ரிம 6.538 பில்லியன்
சபா	ரிம 4.853 பில்லியன்
பஹாங்	ரிம 3.938 பில்லியன்
சரவாக்	ரிம 1.745 பில்லியன்
பேரா	ரிம 1.624 பில்லியன்
நெகிரி செம்பிலான்	ரிம 1.306 பில்லியன்
மலாக்கா	ரிம 269.9 மில்லியன்
பெர்லிஸ்	ரிம 53.3 மில்லியன்
திரங்கானு	ரிம 50 மில்லியன்
கிளந்தான்	ரிம 6.4 மில்லியன்
கோலாலம்பூர்	ரிம 4.7 மில்லியன்

அட்டவணை 1: 2019-ஆம் ஆண்டுக்கான மாநில வாரியாக பெறப்பட்ட மொத்த அந்நிய முதலீடு காண்பிக்கிறது.

கட்டுமானம், உற்பத்தி மற்றும் சேவைகளின் நான்கு முக்கிய துறைகளை உள்ளடக்கியது, இத்துறைகள் கோவிட்-19 நெருக்கடியால் அதிகம் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன.

“இந்த பகுப்பாய்வின்படி மைக்ரோ நிறுவனங்களான கலை, கேளிக்கை,

பொழுதுபோக்கு சார்ந்த துறைகள் 74.95 விழுக்காடு இருப்பதாகவும், கோவிட்-19ல் அதிகமாக பொருளாதார நெருக்கடி எதிர்நோக்குவதாக புலப்படுகிறது. எனவே, மாநில அரசு ‘இயல்பான பினாங்கு சுற்றுலா துறை பணிக்குழு’ நியமித்து இத்துறையின் வளர்ச்சிக்கு உறுதியளிக்கிறது.

“இப்பணிக்குழுவிற்கு நான் தலைமை தாங்குவேன், அதே வேளையில் சுற்றுலா, கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ குன் இன் துணைத் தலைவராகவும் பினாங்கு அனைத்துலக சுற்றுலாத் துறை செயலாளராகவும் செயல்படும் என குறிப்பிட்டார்.

இந்த கோவிட்-19 தொற்றுநோயால் எதிர்பாராத நிலையில் அனைவரும் பாதிக்கப்பட்டாலும் மாநிலத்தின் பொருளாதாரம் தொடர்ந்து வலுப்பெறுவதை உறுதிச்செய்யும்.

வருகின்ற ஏப்ரல் 25-ஆம் தேதி இயல்பான பினாங்கு சுற்றுலா துறை பணிக்குழுவுடன் சம்பந்தப்பட்ட தொழில்துறை தலைவர்களுடன் ஒரு கலந்துரையாடல் நடத்தப்பட்டு இத்துறை எதிர்நோக்கும் ஆரம்பக்கால விளைவுகள் அல்லது பாதுகாப்புக் குறித்து கலந்துரையாடப்படும்.

## பினாங்கு மாநிலம் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணைக்குப் பின் ‘இயல்பான பினாங்கை நோக்கி’ செயல்படும் – முதல்வர்



பினாங்கு மாநில சட்டமன்றம் கூட்டம் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடங்கியது.

ஜார்ச்டவுன் – மாநில அரசு கோவிட்-19 போராட்டத்தில் உதவும் நோக்கில் உற்பத்தி துறையை மேம்படுத்த பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் மற்றும் ‘இன்வெஸ் பினாங்கு’ துணை நிற்க வேண்டும்.

பினாங்கு அனைத்துலக உற்பத்தி மையமாகத் திகழ்கிறது என

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார்.

“எங்களிடம் நிபுணத்துவம் மற்றும் திறன் மிக்க தொழிலாளர்கள் உள்ளனர். கோவிட்-19க்கு எதிரான போராட்டத்தில் மருத்துவப் உபகரணங்கள் (முகக் கவசங்கள், தனிநபர் பாதுகாப்பு உபகரணங்கள்

(பிபிஇ), வென்டிலேட்டர்கள் மற்றும் கை உறைகள் போன்றவை) தயாரிக்க பினாங்கை உற்பத்தி மையமாக நிலைநிறுத்த முடியும் என்று நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

“கோவிட் - 19 தொற்றுநோயை எதிர்த்துப் போராடும் முன் வரிசை பணியாளர்களுக்கு மாநில அரசு உதவ விரும்புகிறது.

“பினாங்கு மாநிலம் மருத்துவ உபகரணங்கள் தயாரிக்கும் உற்பத்தி துறையில் முன்னேற்றம் காண முடியும், இதன் மூலம் அதிகமான வேலை வாய்ப்புகள் மற்றும் மக்களும் கூடுதல் வருமானத்தை ஈட்டுவர்,” என ஸ்ரீ பினாங்கு அரங்கில் நடைபெற்ற சட்டமன்றக் கூட்டத்தொடரில் மாநில முதல்வர் அறிக்கையில் இவ்வாறு கூறினார்.

மாநில அரசியலமைப்பில் குறிப்பிட்டுள்ளது போல இறுதி அமர்வு நடைபெற்ற ஆறு மாதங்களுக்குள்

அடுத்த அமர்வு நடத்தப்பட வேண்டும் என்று சாவ் கூறினார்.

கோவிட்-19க்கு எதிரான நீண்ட போராட்டத்தில் பொது மக்களுக்கு போதுமான உணவு விநியோகத்தை உறுதிச் செய்வதற்கும் மாநில அரசு தொடர்ந்து செயல்படும்.

நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணைக்குப் பிறகு மாநில அரசு ‘இயல்பான பினாங்கை நோக்கி’ செயல்படும். அவ்வகையில், மின் மற்றும் மின்னணுவியல் துறையில் பினாங்கு புத்தாக்கத் திறனுடன் செயல்பட ஊக்குவிக்கப்படும்.

“மத்திய அரசாங்கம் பினாங்கின் குறிக்கோளை பகிர்ந்து கொள்வதோடு நம் நாட்டில் இருக்கும் வளங்கள் கொண்டு நம் நாட்டை வழிநடத்த வேண்டும்.

“டிஜிட்டல் தளத்தின் பயன்பாட்டை ஊக்குவிப்பதன் மூலம் பொருளாதாரச் சீர்த்திருத்தங்களைச் செயல்படுத்த பினாங்கு அரசாங்கம் உறுதியளிக்கிறது; கோவிட் -19

நோய்த்தொற்றின் முடிவுக்குப் பின் வேலை வாய்ப்புகளை அதிகரிக்க வெளிநாட்டு மற்றும் உள்நாட்டு முதலீடுகளை ஈர்க்கும் முயற்சிகளை தீவிரப்படுத்தப்படும்,” என்று அவர் கூறினார்.

தொற்றுநோய் முடிவுற்றப் பிறகும் சுகாதார அம்சத்திற்கு முன்னுரிமை அளிக்கப்பட வேண்டும் என்று அவர் கூறினார்.

பினாங்கு வாழ் மக்கள் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கையை அனுபவிக்க இரு ஊராட்சி மன்றங்களும் பொது இடங்கள் தூய்மையை மேம்படுத்த தனது பணிகளை இரட்டிப்பாக்கும்.

கோவிட்-19 நோய்த்தொற்று பரவதல் குறைந்தது இன்னும் 18 மாதங்களுக்கு நீடிக்கும் என்று பல சுகாதார நிபுணர்களின் கருத்து கூறப்படுவதாக சாவ் கூறினார்.

“அனைவரும் பல விஷயங்கள் மாற்றியமைக்க வேண்டும் என்பதை உணர வேண்டும் குறிப்பாக மக்களின் வாழ்க்கை முறை, வணிகங்கள் மற்றும் அரசாங்கம் நிர்வகிக்கும் முறை ஆகும்.

## நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு தளர்வில் 1.8 மில்லியன் மக்களின் உயிர்களுக்காக வழக்குத் தொடரவும் தயார் - முதல்வர் பதிலடி

ஜார்ச்டவுன் – மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பிளாங்கு மாநில 1.8 மில்லியன் பொது மக்களின் நல்வாழ்வுக்காக நேற்று தொடங்கி பொருளாதார நடவடிக்கைகள் மீண்டும் திறக்காததற்காக வழக்குத் தொடர தயாராக இருப்பதாகக் கூறினார்.

மே மாதம் 4-ஆம் தேதி முதல் நிபந்தனை நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையை (பி.கே.பி. பி) அமல்படுத்த மறுக்கும் மாநில அரசிற்கு பாதிக்கப்பட்ட துறைகள் வழக்குத் தொடரலாம் என மூத்த அமைச்சரும் அனைத்துலக வர்த்தக மற்றும் தொழில்துறை அமைச்சருமான (எம்.ஐ.தி.ஐ) டத்தோ ஸ்ரீ முகமது அஸ்மின் அலி விடுத்த அறிக்கைக்கு பதிலளிக்கும் விதமாக இது அமைகிறது, என்றார்.

இரண்டு நாட்களுக்கு முன்னதாக நிபந்தனைக்கு உட்பட்ட நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை (பி.கே.பி.பி) பிளாங்கில் வருகின்ற மே மாதம் 8-ஆம் தேதி முதல் கட்ட கட்டமாக அமல்படுத்தப்படும் என அறிவிக்கப்பட்டதை முதல்வர் தெளிவுப்படுத்தினார்.

“மூத்த அமைச்சரான (அஸ்மின்) பொருளாதார மேம்பாடு குறித்து எதனை எதிர்ப்பார்க்கிறார் என கேட்க விரும்புகிறேன்.

ஏனெனில், இந்த பி.கே.பி.பி அமலாக்கம் குறித்து அனைத்து மாநில அரசாங்கத்துடன் சேரப்பலின் காரணமாக கலந்தாலோசிக்காமல் கூடிய விரைவில் அனுமதி பெற விரும்புகிறார்.

“பிளாங்கின் 1.8 மில்லியன் மக்களின் உயிர்களைப் பாதுகாப்பதற்காக வழக்குத் தொடர மாநில அரசு தயாராக உள்ளது, அதே வேளையில், பி.கே.பி.பி-யின் கீழ் பொருளாதாரத் துறையைத் தொடங்கவும் மாநில அரசு தயாராக உள்ளது என வலியுறுத்தினார்.

“மூத்த அமைச்சர் பிளாங்கு மாநிலத்தை அச்சுறுத்த அவசியமில்லை மாறாக பிளாங்கை அனைத்துலக வர்த்தக மற்றும் தொழில்துறை அமைச்சகத்தின் (எம்.ஐ.தி.ஐ) பிரதான பங்குதாரராக கருதி மதிப்பளித்து நாட்டின் பொருளாதார மறுமலர்ச்சி திட்டத்தை நோக்கி பயணிக்க வேண்டும்.

“எனவே, அஸ்மின் அலி எங்களுடன் ஒன்றிணைந்து செயல்பட தயாரா அல்லது நேர்மாறாக செயல்பட தயாரா என முடிவு செய்யுங்கள்” என்று மாநில பாதுகாப்பு குழு (ஜே.கே.கே.என்) தலைவருமான சாவ் இன்று நடைபெற்ற முகநூல் நேரலையில் இவ்வாறு கூறினார்.

மேலும், மாநில

அரசாங்கம் பின்பற்ற வேண்டிய இந்த பி.கே.பி.பி நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறை (எஸ்.ஓ.பி) முழுமையாக தயார்செய்யாததாலும் அதனை மிக அவசரமாக நடைமுறைப்படுத்துவதால் ஜே.கே.கே.என் மூன்று முறை அவசர சந்திப்புக் கூட்டம் நடத்தியது என முதல்வர் விளக்கமளித்தார்.

“நாங்கள் பி.கே.பி.பி கீழ் பொருளாதாரத் துறைகள் மீண்டும் செயல்படுவதற்கு எதிர்ப்பு தெரிவிக்கவில்லை என்ற நிலைப்பாட்டினை வலியுறுத்த விரும்புகிறேன்.

“கடந்த மே மாதம் 1-ஆம் தேதி, பிரதமர் அறிவிப்பிற்கு பிளாங்கு மாநிலத்தில் அனைத்து பொருளாதார துறைகளும் மீண்டும் செயல்படுவதற்கு ஆதரவு நல்குவதாக செய்தியாளர் அறிவிப்பில் அறிவித்தேன், என முதல்வர் கூறினார்.

எனவே, மாநில முதல்வர் மீண்டும் “பிளாங்கு மறுமலர்ச்சி திட்டம்” செயல்பாடு பற்றி விளக்கமளித்தார்.

முதல் பிரிவு: வருகின்ற மே மாதம் 4 முதல் 7-ஆம் தேதி வரை கூடுதலாக அனுமதிக்கப்பட்டத் துறைகள் எஸ்.ஓ.பி பின்பற்றுவதற்கு தயார் நிலைப்படுத்துதல்.

இரண்டாம் பிரிவு: வருகின்ற மே மாதம் 8 முதல் 12-ஆம் தேதி வரை பி.கே.பி.பி-யின் கீழ்



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு தளர்வு பற்றி விளக்கமளித்தார்.

அங்கீகரிக்கப்பட்ட கூடுதல் துறைகள் செயல்படுவதற்கு அனுமதி பெறுதல் மற்றும் பொது மக்கள் புதிய எஸ்.ஓ.பி மற்றும் விதிமுறைகள் பின்பற்ற தயார்படுத்துதல்.

மூன்றாம் பிரிவு: வருகின்ற மே மாதம் 13-ஆம் தேதி தொடங்கி பி.கே.பி.பி-யின் கீழ் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அனைத்து துறைகளும் முழுமையாகச் செயல்படத் தொடங்கும் என கூறினார்.

ஜே.கே.கே.என் இரண்டு முதன்மை கூறுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு இத்திட்டத்தை முன்மொழிந்தது.

முதலாவதாக, தேசிய மக்கள் தொகை கணக்கெடுப்பின்படி, பிளாங்கு மாநிலத்தில் மக்கள் கூட்டம் மிக நெருக்கமாக இருப்பதால் நோய்

பரவுவதற்கான வாய்ப்புகள் அதிகம். எனவே, பி.கே.பி-யின் தளர்வு மக்களின் நெரிசல் காரணமாக கட்டம் கட்டமாக தான் செயல்படுத்த முடியும்.

இரண்டாவது, அனைத்து துறைகளும் அறிவிக்கப்பட்ட எஸ்.ஓ.பி தயார் படுத்துவதற்கு கால அவகாசம் தேவை. மேலும், கடந்த மே மாதம் 1-ஆம் தேதி வெளியிட்ட எஸ்.ஓ.பி-யில் சில மாறுதல்கள் அறிவிக்கப்பட்டன, எடுத்துக்காட்டாக, கட்டுமானத் துறையில் வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர்கள் கோவிட்-19 சோதனைக்கு உட்படுத்தப்பட வேண்டும் என்று மே மாதம் 4-ஆம் தேதி அன்று கூட்டரசு அரசாங்கம் அறிவித்தது, ”என்று அவர் கூறினார்.

## துன் சர்டுன் பொதுச் சந்தை உணவு வளாகத்தில் ரொக்கமற்ற பரிவர்த்தனை - ஜெக்டிப்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ ரொக்கமற்ற பரிவர்த்தனை செயலியைக் காண்பிக்கிறார்.

இதன் மூலம் வணிகங்களுக்கு எளிதாகவும், வேகமாகவும், பாதுகாப்பாகவும் மற்றும் விற்பனை அதிகரிக்க அதிக வாய்ப்புகளை வழங்கும்.

“எனவே ஒரு தொடக்கமாக, பிளாங்கு மாநிலம் முழுவதும் உள்ள அனைத்து பொதுச்

சந்தைகள் மற்றும் உணவு வளாகங்களுக்கு விரிவுபடுத்துவதற்கு முன், தாமான் துன் சர்டுன் பொதுச் சந்தை மற்றும் துன் சர்டன் உணவு வளாகத்தை மாநில அரசு தேர்ந்தெடுத்துள்ளது.

“இத்திட்டம் செயல்படுத்த, நாங்கள்

(மாநில அரசு) துன் சர்டன் அங்காடி வியாபாரி சங்கத்தின் முழு ஆதரவும் பெற்றுள்ளோம், இங்குள்ள வர்த்தகர்களிடமிருந்தும் நல்ல வரவேற்பைப் பெற்றுள்ளோம்,” என்று செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

தற்போது, துன் சர்டுன் பொதுச் சந்தையில் 25 வர்த்தகர்கள் உள்ளனர், மேலும் 17 வர்த்தகர்கள் மேபேங்க் கியூ.ஆர். பே, கிராப் ஆப் மற்றும் பூஸ்ட் பயன்பாடுகள் மூலம் பதிவுச் செய்துள்ளனர். இதற்கிடையில், தசெக் முத்தியாரா சிட்டி (செபெராங் பிறை) பொதுச் சந்தையில், 15 சதவீத வர்த்தகர்கள் இந்த ரொக்கமற்ற பரிவர்த்தனை செய்யத் தொடங்கியுள்ளனர்.

இச்செய்தியாளர் சந்திப்பில் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் செர்லினா அப்துல் ராசிட், பிளாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ பண்டார் டத்தோ இயூ துங் சியாங் மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ பண்டார் டத்தோ ரோசாலி முகமாட் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இதற்கிடையில், ஜெக்டிப் கூறுகையில் பிளாங்கு மக்களை ரொக்கமற்ற பரிவர்த்தனை செலுத்தும் முறையைப் பயன்படுத்த ஈர்க்கும் முயற்சியாக இச்செயலி பயன்பாடு மூலம் பல சலுகைகள் வழங்கப்பட வேண்டும், என்றார்.



## 外国投资者 信心满满 槟制造业 外来直接 投资额 冠全国

槟州首席部长曹观友指出，大马投资发展局（MIDA）在日前发布了2019年所批准的投资报告。根据该报告，槟州制造业的外来直接投资（FDI）创下了150亿令吉的投资额，涉及166项目，成为全国之冠！至于槟州制造业所批准的总本地及外国投资，则有169亿令吉。

“这两个数字皆是槟州史上最高的成就！换言之，外国投资者对槟州的投资生态系统仍充满信心。”

首长是在线上直播新闻发布会上透露这个振奋人心的消息。

“然而，如我所强调，虽然槟州天然资源有限，但我们拥有令人羡慕且吸引投资者的技能和才华。我在此恭喜，也感谢大家。槟州政府将确保槟州经济在大流行疫情后，在新常态下仍保持弹性。”

### 成立工作小组重振服务业

“在我们欢庆这项成就

时，我也要把焦点转向槟州的服务业。槟州服务业是槟州经济贡献最大的领域，占了槟州国内生产总值（KDNK）49%，紧接着是制造业，占国内生产总值46%。”

“槟州服务业部分的经济贡献来自旅游业，包括驰名全球的街头美食、休闲、艺术和文化、医疗旅游，以及会议、奖励旅游及展览（MICE）、酒店、民宿等。”

槟州服务业提供了就业机会予大约30万人，其中近半是涉及于旅游业。

根据槟城研究院的分析报告，槟州99%服务业的商业，是属于中小企业。而中小企业类别下的46种业务，涉及4个主要领域，包括农业、建筑业、制造业及服务行业，而其中服务业是在新冠肺炎疫情肆虐下，受影响最大的领域。该分析也指出，在艺术、娱乐和休闲的中小企业中，74.9%是属于微型企业，该群体也面对极高的经济风险。



基于该领域在槟州经济扮演着重要的角色，加上面对新冠肺炎所带来的危机，槟州政府已决定成立“槟州旅游新常态工作小组”（Tourism Penang Next Normal Taskforce）。

该工作小组将收集槟州旅游业利益相关者的意见，制定策略以确保该领域在槟州迎接新常态后，持续发展。

这个小组将以首长为主席，而掌管槟州旅游发展事务及古迹、文化与艺术委员会的行政议员杨顺兴，则为副主席，秘书处为槟城环游旅游机构（PGT）。

“槟州旅游新常态工作小组”已经与旅游业利益相关者进行虚拟圆桌会议，初步讨论有关领域所受到的影响。

实际上，槟州政府不仅关注于新冠肺炎所带来的社会经济影响，同时也希望可预先采取措施，协助人民度过这次的疫情，确保槟州及人民的未来。

### 数字槟城助应对新常态技术解决方案

此外，槟州政府透过数字槟城（Digital Penang）召开了一项虚拟圆桌会

### 2019年各州制造业外来直接投资额

州属	令吉
槟城	150亿
雪兰莪	104亿
吉打	80亿8600万
柔佛	65亿3800万
沙巴	48亿5300万
彭亨	39亿3800万
砂拉越	17亿4500万
霹雳	16亿2400万
森美兰	13亿零600万
马六甲	2亿6990万
玻璃市	5330万
登加楼	5000万
吉兰丹	640万
吉隆坡	470万

议“PLC19 eCrowdSource: Hacking the Next Normal”，聚集技术专员讨论协助槟州应对接下来新常态的技术解决方案。

在这项会议中，信息技术、医学、教育、中小企

业，甚至槟州妇女机构等领域的利益相关者，就“槟州重返正轨策略”以及或可在州内执行的技术解决方案，互相提出意见。而数字槟城将收集所有的意见，作为未来实施的考量。



昨天，我的新闻秘书提醒我：“请记得写光华日报的专栏。”我的反应是，怎么这么快又截稿了？

目前依然处于行动管制令的阶段。在这期间，许多人都得发挥想象来探讨究竟该如何充份利用这段宅家的时光。

从3月18日开始，我每天都在办公室或工作中。我发现自己在领导州政府

对抗新冠肺炎疫情的努力中获得了极大的满足感。

我是在一月下旬首次听说中国武汉遭受新型冠状病毒的袭击。当时我没想到，仅仅在几个星期后，这个病毒就在我国蔓延，我们必须采取大量行动来应对这一场公共卫生危机。

事情发展得如此迅速，以至我除了在年龄上成长，智慧上也要跟着成长才能应对这一个前所未有的危机。

早前有消息指我的一名国会议员同志受到感染，而且，我们当中曾有一些人处在同一个会议室内。这让我突然意识到，我们其实是多么的脆弱。

我告诉自己，我必须采取行动并带领宣导运动。若不这么做，州政府将

被视为忽视疫情。

经过卫生局局长两次汇报，我了解到自己必须全力配合卫生当局以领导对抗新冠病毒的工作。我告诉阿斯玛雅妮说：“您负责对抗病毒，而我将负责沟通和宣传活动。”

我们在迅速集思广益后，决定推出“槟城应对新冠肺炎”运动，并委任沈志强与他的团队和我一起制定战略。

当行动管制令宣布时，“槟城应对新冠肺炎”已经成为州级的“政府全员”运动，槟州安全理事会以下的州与联邦政府机构需全力配合。

我们的首要任务是确保前线人员可以获得个人防护配备，并且分发口罩

给人民。我们还必须制定一个财政援助方案，以协助那些在行动管制令下受影响的人们。

我知道在这段艰难时期里，我必须与人民同在，并照顾他们的安全和生计。

我的想法是，我们必须抛弃谨慎花费的观念。我告诉我的团队，就算需要把光大卖掉，我们也必须拿钱出来协助前线人员获取个人防护配备，并且帮助人民和商家再次振作起来。

尽管斗争还没有结束，但令我欣慰的是，许多人都很支持我领导州政府的努力，而大家都努力不懈地确保槟城免于新冠肺炎的威胁。毕竟，这是一个生与死的局面。

# 檳城未来基金会奖学金

## 〔6月起供学生申请〕

檳城未来基金会（Penang Future Foundation, PFF）成立于2015年，是槟州政府为协助品学兼优的大马年轻人在国内公立或私立大学深造而推出。

檳城未来基金会认同教育的重要性，更明白留住本地人才的必要性，而有关基金会也获私人界的支持与捐献，特别是来自檳城赛马公会，在过去5年共发放了大约500份奖学金。受惠的学生皆来自不同背景，修读不同科系，包括科学、技术、工程、数学、会计和金融。

檳州首席部长曹观友发表声明说，檳城未来基金会今年迈入第6年，有关奖学金将继续协助槟州政府实现我们的目标，即吸引、培养和留住人才。根据马来西亚投资发展局（MIDA）发布的2019年批准的



投资报告显示，槟州制造业的外来直接投资（FDI）创下150亿令吉的投资额，成为全国之冠。至于槟州制造业所获得批准的本地及外国总投资额，则有169亿令吉，涉及166项目。这两个数字皆是槟州史上最高成就，也证明了外国投资者对槟州的投资生态系统仍充满信心。

在2019年成功获得批准的169亿令吉制造业投资中，预计为槟城创造1万8886个新的就业机会。尽管槟州天然资源有限，

但我们拥有令人羡慕且吸引投资者的熟练技能和才华。

### 疫情期间为大专生助力

全球大流行新冠肺炎持续性地爆发，已带给了马来西亚人民经济上的影响，而檳城未来基金会在此变成一个重要的平台，确保我们的大专生在这充满挑战的时期，求学机会不被剥夺。同时，槟州政府将继续致力确保州内经济在面对疫情后的新常态下，仍保持弹性。

檳城未来基金会自2015年成立以来，稳定和熟练的人力资源是吸引资本投资的关键标准。有技能人才的地方，就会吸引投资者前来。檳城未来基金会的奖

学金及人力资源发展是州政府其一的努力，以建立一个可持续发展及有利的生态系统，吸引高素质及策略性的投资，符合槟州的工业发展目标。自成立5年以来，檳城未来基金会已发放2904万奖学金予逾500名学生，170名受惠学生已各自毕业于大学，并成功在属意的檳城公司内工作。

檳城未来基金会至今拨出2904万令吉奖学金，详情如下：

年份	款项（令吉）
2015	460万
2016	760万
2017	550万
2018	560万
2019	610万

### 先详读各组别申请条件

符合资格的学生可申请“檳城未来基金会檳城奖学金”（PFF Penang Scholar）或“檳城未来基金会珍珠奖学金”（PFF Mutiara Scholar）。有兴趣申请者，建议你们先详读各组别的申请条件。各组别都有不同的资格要求，包括申请者的经济背景和学术成绩。

### 6月1日至22日供申请

“檳城未来基金会檳城奖学金”是公开予平均累积积分（CGPA）为3.67或以上的学生申请；至于“檳城未来基金会珍珠奖学金”则是供平均累积积分（CGPA）介于3.00至3.66的学生申请。成功申请者将获得相关奖学金的福利。欲知更多详情，可浏览檳城未来基金会网站www.penangfuturefoundation.my查询。

檳城未来基金会2020年奖学金将于6月1日至6月22日，开放让学生申请。有兴趣者，欢迎关注檳城未来基金会的官网www.penangfuturefoundation.my、《珍珠快讯》及社交媒体如面子书和推特，以获知最新资讯。



檳城未来基金会奖学金助学生完成梦想。

# 槟行管令保持原状至5月7日 508起实施阶段性恢复策略

槟州首席部长曹观友宣布，槟州的行管令暂时保持原状至5月7日，而在这期间，只有在行管令第1、第2和第3阶段获准运作的工厂和商店等可以运作，除了获准的工作之外，禁止所有户外活动。

5月8日（周五）起，槟州的行动管制才会有所调整，将根据“槟州阶段性恢复策略”（Strategi Pemulihan Berperingkat Pulau Pinang）进行，详情近日公布。

首长是在直播新闻发布会上这么说。

## 州政府关注人民健康及安全

“作为拥有逾6万7000各类型中小企业的工业州属，州政府了解槟州必须采取措施以恢复槟州的经济。然而，我们并不能贸然，且没策划下，就随意放宽行动管制令。再次强调，槟州人民的健康及安全，是槟州政府首要关注的。”

根据卫生部总监拿督诺希山于5月2日的文告显示，5月4日的首个星期，应该用于制定策略，并实施国家安全理事会所推出的新标准作业程序（SOP），且不一定所有的领域都需要重新运营。

在4月28日由首相主持的国家安全理事会特别会议：“新冠肺炎管理”中，理事会成员获悉联邦政府将收集各州的意见，以在不久的将来发布标准作业程序（SOP），然而，事实并非如此。我们所面临的挑战是，5月4日就开始实行有条件行动管制令（PKPB）。

因此，根据国家安全理事会及卫生部的指南和指示，加上槟州安全特别委员会（JKN）一致同意下，槟州政府决定将根据所需的调整，进行“槟州阶段性恢复策略”，以确保槟州人民的健康和安全，以及保障槟州的经济。

这意味着，明日（5月4日）起，槟州仍实施行动管制令。换言之，只有在第一、第二和第三阶段行动管制令期间，获允营业及工作的单位或公司，可以继续其营业和工作，就如之前行动管制令期间的一样，包括公共交通公司。至于那些不列在这三阶段的领域和公司，将在5月8日（周五）开始，其运作将根据“槟州阶段性恢复策略”进行。州政府将于近期宣布详情。

## 可准备更全面指南

为何是5月8日呢？这不仅让州政府可在可准备更全面的指南，尤其是在执行方面。而这4天的时间，也让公司、雇

## 槟州阶段性恢复策略将透过3个阶段进行，分别是准备、适应及开放阶段

### 第一阶段 准备

2020年5月4日至7日

鼓励所有领域利用这期间进行策划、准备及在各自领域实施标准作业程序（SOP）。

除非列明在“槟州阶段性恢复策略”列表，否则其它活动一律不准进行。\*

### 第二阶段 适应

2020年5月8日至12日

获准运营的领域必须严格执行标准作业程序（SOP）。

除非列明在“槟州阶段性恢复策略”列表，否则其它活动一律不准进行。\*

### 第三阶段 开放

2020年5月13日开始

所有领域获准营业，但必须严格遵守标准作业程序（SOP）。\*

\* “槟州阶段性恢复策略”列表将在近期内公布

主、员工、父母等等，计划接下来各自的操作及活动。这也包括准备基本防护设备，如免洗搓手液、遵守社交距离、了解戴口罩的规则等，以确保大家的安全。

## “槟州阶段性恢复策略”分成3阶段

- 第一阶段（2020年5月4日至7日）
- 准备阶段。鼓励所有领域利用这期间进行策划、准备及在各自领域实施标准作业程序（SOP）。
- 除非列明在“槟州阶段性恢复策略”列表，否则其它活动一律不准进行。
- 第二阶段（2020年5月8日至12日）
- 适应阶段。获准运营的领域必须严格执行标准作业程序（SOP）。
- 除非列明在“槟州阶段性恢复策略”列表，否则其它活动一律不准进行。
- 第三阶段（2020年5月13日开始）
- 开放阶段。所有领域获准营业，但必须严格遵守标准作业程序（SOP）。

## “槟州阶段性恢复策略”的3个目的：

- 预防拥挤。
- 适应遵守国家安全理事会所推出的标准作业程序（SOP）。
- 分阶段开放及恢复经济领域。

“槟州阶段性恢复策略”的条规：所有槟州人民，包括在槟州营业的业者必须遵守有关条规。

■ 严格遵守国家安全理事会所推出的标准作业程序（SOP）。

■ 严格遵守国家安全理事会列明不可进行的活动。

■ 明日（5月4日）起槟州所有领域的营业时间保持一致。至于5月8日起的营业时间、类别及必须遵守的安全步骤，将由地方政府在近期内宣布。

■ 鼓励雇主在“槟州阶段性恢复策略”期间，继续居家作业，以弹性的工作时间工作。

■ 提醒槟州人民，行动管制令未结束，直至5月12日。因此，除了获准的工作之外，所有户外活动不被允许。

■ 除了“槟州阶段性恢复策略”中有列明，否则所有领域在第一阶段只允许进行实施标准作业程序（SOP）的准备工作。只有在第二阶段，即5月8日开始，才可根据国家安全理事会的标准作业程序（SOP）全面运作。

■ 所有领域获准在第三阶段（5月13日）全面运作，惟，必须严格遵守标准作业程序（SOP）。

■ 将不断公布“槟州阶段性恢复策略”提升版。

## 槟州安全特别委员会通过，5月8日后可营业的领域

- 交通（陆、空）
- 食肆（只供外带）
- 审查和专业服务
- 制造业
- 金融业
- 煤气（矿山和采石场）
- 电器
- 农业（稻米）
- 渔业
- 畜牧业
- 通讯
- 信息技术

- 电子商务
- 环境
- 水源及排污
- 建筑业
- 法律事务
- 保安事务
- 清洁
- 共管机构管理
- 财务（贷款及当铺）
- 酒店
- 零售业
- 槟州政府机构/地方政府/公共服务

## 5月13日后可进行的领域

- 运动与休闲
- 团结
- 睦邻计划
- 合作社
- 原产业
- 森林研究
- 债务管理
- 文创
- 文化及艺术

学校及托儿所仍在考量中，目前不获运作直到另行公布。

以上宣布的细节，可参考“槟城应对新冠肺炎”（Penang Lawan COVID-19）网页。

## 槟州控制疫情情况良好

另一方面，根据槟州卫生局（JKNPP）所提供的资料显示，槟州所有县属于4月19日至5月2日期间，连续14天保持“绿区”状态，除了威北在这14天期间，出现了2宗确诊病例。

槟州政府自3月5日，就采取策略性的早期行动，以对抗新冠肺炎疫情。

通过州政府与联邦政府合作进行的3P策略，即控制疫情（Pengawasan Wabak）、公开说明（Penerangan Awam），及影响管理（Pengurusan Impak），槟州一直都是全国平均人口染疫指数第二低的州属。

槟州政府在处理外劳事宜所采取的早期行动，已确保目前有关群体并没涉及任何新冠肺炎病例。

在第三阶段的行动管制令早期，槟州政府也推出了“槟州重返正轨策略”（Strategi Next Normal Pulau Pinang），以确保我们做好准备面对疫情后的新常态。该策略的3个主要目标是，1）巩固槟州生态系统、2）协调有关生态系统，以适应21世纪的变化，以及3）建立弹性，应对未来可能出现的任何危机。

槟城研究院也发布了各种危机评估报告，供决策者、利益相关者及公众参考。

槟州过去一个月也向联邦政府提出了3项要求，即提升新冠肺炎的检测、在边界执行行动管制，以及执行新冠肺炎健康与安全的协议。随着国家安全理事会（MKN）推出标准作业程序（SOP）及采取控制边界措施，槟州政府通过卫生部再向联邦政府要求，以便再提高槟州新冠肺炎的筛查检测率。

# 杨顺兴：为艺文工作者解困 州政府推出 “槟州艺文援助配套”

槟城领先全国，率先推出“槟州艺文援助配套”，纾解槟城艺文工作者在疫情期间的困境。

槟州旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴行政议员说，新冠肺炎影响各行各业，从事艺文行业的人士也被波及，大大小小的艺文活动因为新冠肺炎和行动管制令而取消，严重影响了艺文工作者的生计。

“新冠肺炎对槟州艺术领域带来沉重一击，它的出现大大地影响了艺文工作者的收入。”

他说，“槟州艺文援助配套”分成3个阶段，既第一阶段（新冠肺炎疫期）、第二阶段（新冠肺炎疫期之后）和第三阶段（2021年）。

“新冠肺炎肆虐，在行动管制令下，州内艺文团体无法举办实体活动。有鉴于此，槟州政府推出总值20万令吉的“槟州艺文活动补助方案”，鼓励州内艺文团体或个人形式的艺术工作者，举办线上艺文活动，包括艺术行销工作坊、表



脸书专页“Show Penang”，提供官方平台，推广州内线上艺文活动。

演方法、剧本创作工作坊及课程等等。”

他说，槟州旅游、艺术、文化与遗产委员会行政办公室将设立脸书专页“Show Penang”，提供官方平台，推广州内线上艺文活动。

他补充，槟州政府会在第二阶段，通过几个方向帮助艺文团

体重振旗鼓，包括提供槟州大会堂和光大视听室租金补助、拨款以购买入场券、及与本地艺术相关单位举办定期对话会。

“第三阶段中，州政府会致力宣传本地文艺特色内容，以提高各艺文团体的票房。”

他说，州政府会在2021年重新举办乔治市艺术节和艺术槟

城，同时也会扩大活动阵容，增加本地艺术单位的演绎及工作机会。

“同时，我们也会开放机会让槟州艺文团体申请免费使用槟州旅游、艺术、文化与遗产委员会办公室所拥有的LED广告板，以做活动宣传之用。”

“此外，我们也会优先让本

地艺术团体担任州政府活动的表演单位，并鼓励各私人机构和企业领养艺术团体。”

他说，有意了解详情者，可以到以下链接下载相关文件：<https://drive.google.com/drive/folders/1ZNu-hjwxJWuvK3JI4992h5JiRjwc00yd?usp=sharing>

## 槟州人民福音

### 再里尔推介免费触屏看诊

新冠肺炎疫情扩散期间，提供免费触屏看诊（远程医疗）给槟州人民！

槟行政议员再里尔透过线上正式推介触屏看诊。他于住家透过手机应用程序与触屏看诊负责医生许光寿联络，以便更瞭解“触屏看诊”服务。

许光寿指出，只要人手一机、家裡拥有电脑或是平板电脑，在疫情爆发的时刻，只要非紧急病症，都能透过“远程医疗”服务看医生。

他说，看到我国不少医生志愿性登记成为触屏看诊医生，他感到非常感动。在新科技时间，触屏看诊能让民众接受更快速的基本医疗服务。

他说，显然的，全球大流行，社交距离、“行动管制”令等措施，已改变我们的生活方式，通过虚拟平台已能提供免费的“COVID-19”风险测试，同时，触屏看诊研发医生，目前也

在开发忧郁、焦虑和压力的心理健康测试。

“此触屏看诊平台目前也在招纳一些心理学家和咨询师，好让虚拟护理更全面。有意成为志愿医生者，可进入[www.doctortouch.com](http://www.doctortouch.com)登记。”

他说，触屏看诊与位于峇六拜的HMC诊所，为密切合作伙伴。HMC诊所已开始招募更多医生，以准备通过电子服务接收更多病人。

他解释，在触屏看诊服务下，病人在等待看诊前，会被安排进入一个虚拟候诊室。病人之后会被安排与一名医生联系，服务包括病人能咨询“COVID-19”相关资讯、专业医生安慰进行隔离中人士等。

他说，触屏看诊每日服务时间为早上9时至晚上10时，提供免费服务予槟城及所有大马人。

再里尔代表槟州政府感谢在全球大流行期间，免费为人民提

供服务的医生。

触屏看诊用户须知：

1. 下载触屏看诊（doctortouch）病人（非医生）手机应用程序或登入[www.doctortouch.com](http://www.doctortouch.com)。
  2. 病人登记。
  3. 输入姓名与密码登入。
  4. 进入紧急看诊（Urgent Care）。
  5. 选择所在地点：马来西亚&槟城。
  6. 选项：登入理由。
  7. 选择视频。
  8. 提交问题
  9. 进入候诊室等待医生。
- 任何技术上咨询，可联络：012-5292911（每天早上9时至晚上10时）。

再里尔透过线上正式推介触屏看诊，小图为许光寿医生。



# 疫情当前心系人民

## 〔首长走入社区解民情〕

为了对抗新冠病毒的肆虐，全国各州皆实施行动管制，以期有效阻断病毒感染链，而槟州也不例外。

从行动管制初期开始，槟州政府积极发起多项防疫措施及醒觉运动，除了教育人民遵从行动管制令之外，槟威两地地方政府、各选区国州议员亦走入社区，监督及协助社区内的防疫措施顺利进行。

槟州首席部长曹观友亦领军槟州抗疫团队，在州内全面展开各项防疫机制，谨慎监管州内的新冠病例进展，即时提供最新及明确的消息予槟州全民。

尽管日理万机，槟首长仍旧心系人民，频频走入社区，亲自派发口罩、消毒搓手液，冀望民众有足够的防护用品防疫，并趁这时刻了解民情。

同时，首长考量到行管期对州内的各个群体起着莫大的影响，甚至面对无经济收入的窘境，故特前往派发物资粮食、援助金予特定群体，如渔夫、德士司机、贫穷家庭。

另一方面，由于适逢斋戒月，首长亦走入甘榜内捐赠物资，希望小小的心意能够有助解决燃眉之急。

虽然疫情当前，但槟州政府体恤人民的用心，让槟城依旧温情满满。



槟首长曹观友在行管期间到各巴刹分派口罩，希望民众有足够的口罩防护。



巴刹小贩身穿“我爱槟城”T恤，手中拿着首长派送的口罩，尽显槟州温情满满。



武吉占姆达辉组屋居民遵守社交距离，等候领取干粮物资。



受惠的渔夫在等候接领州政府给予的物资时，遵守社交距离。



小贩们拿到槟州政府分派的口罩后，竖起拇指赞好。

# 华协会脸书直播

## 章瑛与家长及教育工作者交流

槟州政府华校及教会学校事务协调委员会透过面子书，开设《线上学习的挑战 - 如何提升?》直播交流环节，获得家长、教师、校长及热心教育人士等人的高度回应，一天的浏览量超过5200人。

该委员会主席章瑛行政议员透露，为了遏止新冠肺炎病毒的蔓延，国内的学校上至高等教育学府，下至幼儿园，甚至于私人补习班被逼停课，在行管令下仓促实行线上学习。她在这段期间，接收到家长和老师们反馈，因此，决定通过线上直播的方式来和家长及教育工作者交流，提供一个平台给有需要的人传达讯息，舒缓他们的忧虑。

为时一个小时10分钟的直播时段包括五位嘉宾即檳城鍾灵独中吴维城校长、北海中华公学二校陈慧美董事、帝国教育李英华执行长、家长许妙薇律师以及鍾灵独中电脑资讯处主任沈永泰老师的分享。他们各自提出有关线上学习的见解和心得，同时即场回应一些提问。

嘉宾们的分享也带出线上学习的一些事实和隐忧，其中包括拥有足够资源如电脑、打印机和网速配套较好的学生和没有以上资源的学生将形成另一种不平等的情况。一些学生因为家境和缺少相关工具的情况下，无法跟上教学的进度。

应先考量没有电脑线上学习资源的学生。因此，章瑛表示联邦政府在决定逐步解除管制令时，应首要考量那些没有电脑线上学习资源的学生，好让他们先回到学校上课，而不是如之前所建议的优先考虑即将参与政府考试的中五和中六的学生。她将把有关建议带上给槟州首相部长曹观友，以便首长能把这个建议提呈给教育



华协会脸书直播，众人探讨华教课题。

部。

另外，她认为线上学习是未来的趋势，教职员和家长必须掌握相关的知识和技巧，以应对行管令再度延长或学校在短时间内无法恢复正常运作模式而得靠线上学

习及教学来赶进度的挑战。

### 每周六早上探讨教育课题

因此，她透露槟州华协委员会将在每个星期六，上午11时通过她的面子书开设直

播时段探讨教育课题。她说，下星期同样的时段，即星期六，上午11时，华协会将邀请教师和家长来讨论线上教学的挑战，她呼吁有兴趣的人可以透过她的面子书 Chong Eng - Padang Lalang 来交流。

## 咨询民众未来发展方向 威省市厅上载2021年财案问卷

为贯彻檳城2030愿景全檳民共同建设檳城未来理念，威省市厅已在官方网站，上载2021年威省市厅财政预算案问卷，以咨询民众对威省未来发展大方向的意见。

威省市长拿督罗查理表示，当局收集来自民众的意见，是为了能够更明确地知道人民的想法，以便更好地策划明年度的预算，务求把这些经费用在对的地方。

“我们每年的预算案有限，不可能满足每个要求，但如果我们可以精明使用，并选择最贴近民心，和人民认为最重要的政策来实行，这将能有效地提升我们的生活水准。”

他是于线上直播记者会上，如是表示。

### 罗查理盼民众踊跃参与

因此，他希望威省民众能够踊跃参与这次的问卷调查，为本地的未来脉络发表

属于自己的意见。

有关问卷包含民众对社区各项领域重视程度，如安全性、基本设施、绿色环境、精明城市、低碳城市和区内经济建设等，以冀从民众对这些议题的重视程度，来编辑未来的发展方针。

同时，问卷也询问民众对市政厅的满意程度，并在最后一个环节，让民众自由提出针对明年度预算案的建议。

民众可登录官方网站 [www.mbsp.gov.my](http://www.mbsp.gov.my)，线上填写问卷。

威省市厅已在官方网站，上载2021年威省市厅财政预算案问卷。

# SOAL SELIDIK BAJET 2021





州立法议会在行管令期间如常召开，议员踊跃出席。

# 州议会如常召开 首长：重返正轨策略振兴槟州

在第3阶段行动管制令抗疫期间，槟州第14届第3季第1次州议会于4月17日照常召开，全程严格遵守卫生标准进行。

有别以往，槟州立法议会除了现场进行消毒之外，亦严格限制进入议会之人数，只有关键部门的领导出席，其他工作人员包括议员助理、媒体以及不关键的部门皆不受邀出席。

同时众人在进入议会前，需先测量体温及消毒，议员席位亦保持社交距离。另外，现场仅

有一个入口，方便检查。

尽管目前处于非常时期，但一众议员皆踊跃出席议会；至于亚逸布爹区州议员林冠英则申请病假。

## 流程从简 半天完成

这次的槟州议会首次没有进行检阅仪仗队仪式，槟州元首仅发表简短的施政御词主持开幕，全程以直播形式进行。而州议会亦缩短为半天进行。

为避免人潮流动和接触，媒体只允许透过线上直播采访，而

所有议员在进入议会前，必须填写由卫生局提供的健康调查表格。

## 所有提问书面回答

槟州议长拿督刘子健表示，今次的州议会共有59个口头询问、540个书面提问，以及1个动议。至于所有州议员的提问，则将通过书面方式回答。

## 州元首感谢前线人员付出

槟州元首敦敦阿都拉曼阿巴斯在发表施政御词时赞扬，槟州

政府在行动管制抗疫期间，发放人民援助配套，帮助各阶层有需要的人士，同时也积极确保振兴州内经济。

他表示，希望上述的援助配套能够减轻人民的负担。同时，他也感谢所有的前线人员对抗疫情的付出，并希望早日脱离疫情。

他提及，由于新冠肺炎肆虐，导致全球的供应链受影响，而州内的企业亦预测在未来半年内放缓增长，对此槟州政府已积极寻找对策复苏州内经济。而州

内的旅游业亦受到很大的冲击，他冀槟州政府推行的槟州旅游复兴计划能够复兴州内的旅游。

## 首长：重返正轨策略3任务

槟州首席部长曹观友在发表演词时说，“槟州重返正轨策略”（Strategi Next Normal Pulau Pinang）有三大任务：第一，巩固槟州的生态系统；第二，协调上述生态系统，以适应21世纪的变化；第三，建立弹性（resilience），以应对未来可能出现的任何危机。



反对党领袖莫哈末尤索夫。

## 不分朝野拨款相助 反对党领袖赞扬槟州政府

槟州反对党领袖拿督莫哈末尤索夫公开赞扬，槟州政府在对疫情的非常时期，能够即时采取各项防疫措施及行动，以有效对抗新冠肺炎。

他同时也赞扬，州内的各区议员们愿意到选区内，为民服务。他是在槟州第14届第3季第1次州议会致词时，如是表示。

他指出，对于由槟州首席部长曹观友所领导的州政府，能够即时推出“人民援助配套”表示谢意。他说，透过有关“人民援助配套”

，州政府特拨款予各选区议员，以购买粮食或其他所需物资予有需要的选民，他与另两位反对党议员亦获得有关拨款。

“槟州政府同时也分发防护物资，如口罩、手套、消毒搓手液、测温仪等等给我们，我对此感到万二分谢意。”

## 州政府政策有效惠民

他表示，从槟州政府的“人民援助配套”中可看见，州政府针对各受惠群体所发

放的援助金，将有效减轻受惠群体的负担，包括小贩、商家等等。

此外，他也提及，其他的举措，比如有槟州政府及地方政府所属的商业单位将获得一个月租金豁免的援助，都可有效帮助到人民。

## 建议发援助金予其他群体

无论如何，他建议，槟州政府可考量发放一次性援助金予农夫，还有深受影响的旅游业者、三轮车夫等等，

因为新冠病毒疫情，导致这些行业业者都面对无收入的情况。

## 获委安理会成员携手抗疫

他也感谢槟州政府在这段新冠肺炎的非常时期，信任及委任他成为槟州安全特别理事会的成员，与其他政府机构单位携手领导抗疫工作，这对他来说相当有意义。

他感激前线人员们的付出与努力，希望大家能够早日摆脱新冠肺炎病毒的疫情。

槟州首席部长曹观友指出，自疫情爆发以来，州政府不停地接获各方的支援，包括金钱上的资助、粮食，甚至是前线人员所需的配备，如个人防护配备（PPE）。此外，各造也踊跃捐款予“槟城新冠肺炎基金”（Tabung Covid-19 Pulau Pinang），以帮助有需要的人士，他对此感到万分谢意。

他是在第14届第三季第一次槟州立法议会中致词时，如是指出。

#### 首长致词摘录如下

行动管制令从2020年3月18日实施至今。虽有诸多限制，但州政府必须遵守《槟州宪法》第19（1）条文的规定，即必须在距离上一次会议的6个月内召开议会，而这6个月期限将在2020年5月7日满期。

由于新冠肺炎疫情的关系，会议以简短的方式进行，并缩短至半天。所有的口头提问将透过书面答复。议会采取了多项措施，包括场地消毒、社交距离，并对所有出席会议者进行体温测量。

#### 当前疫情形势

随着新冠肺炎疫情的爆发，当今世界面临许多危机，除了健康之外，社会和经济方面也受到挑战。这是冠状病毒家族的一种新病毒，于2019年12月在中国武汉蔓延后被发现。令人感到害怕的是，这种病毒很容易传染，而世界卫生组织（WHO）称，该病毒可能造成的死亡率是H1N1病毒的10倍。

新冠肺炎疫情的爆发，是继第二次世界大战以后，全世界同时停下脚步。没有人可以自由地进行日常活动。包括国际货币基金组织（IMF）在内的经济评论员都认为，新冠肺炎所造成的经济危机，是自1929年大萧条以来最严重的一次。没有任何一个国家准备好面对新冠肺炎疫情，即便是中国、美国以及欧洲这样的大国。

目前，州政府暂时无需在槟城州内任何地点执行强化行动管制令（Enhanced Movement Control Order - EMCO）。根据卫生局的汇报（JKN），通过新冠肺炎特别工作小组以及槟州安全理事会属下机构的密切合作，并依据标准作业程序（SOP）和行动管制令严密监控，目前州内的疫情是受到控制的。所有的政府机构都清楚了解其在应对疫情方面的责任和角色。

#### 致谢前线人员

相对其他州属来说，槟城的确确诊病例算是比较低的。这是所有前线人员不懈努力以遏制新冠肺炎疫情的成果。槟州人民也确实深深感激这些前线人员。因此，我要借此机会向努力不懈的槟州卫生局、国家安全理事会、马来西亚移民局、大马皇家警察、大马武装部队、大马民防部队、消防局以及志愿警卫队，表达我最真诚的谢意。

当然，我也不忘向其他的政府机构，像是州议员、国会议员、市议员、乡村社区管理委员会（MPKK）、非政府组织、私人团体和个人，感谢你们在州政府面对新



曹观友、刘子健、章瑛、拉玛沙米在州议会保持社交距离合影。

# 各方支援源源不绝 首长表达真诚谢意

#### 新冠肺炎疫情之后

许多卫生专家认为，新冠肺炎疫情在未来至少18个月内都不会结束，因此，很多事情会有所改变，包括人民的生活方式、政府的施政方式，以及商家的经营模式。的确，这种情况是我们所面对的新常态。我们必须调适自己的日常生活习惯，以适应可能会拖延更久的疫情情况。我们必须重看各领域数码化的潜质，及最大限度的善用科技，如互联网（IoT）、大数据（big data），及人工智能（AI）。

实际上，世界或许会经历经济放缓，所有经济领域将受影响，随之而来的是各种社会问题。然而，槟州政府承诺会尽最大的能力，确保人民的福祉。槟州政府将时刻全面关注新冠肺炎疫情，在各社会阶层及各经济领域所带来的影响。另外，槟州政府也正拟定“槟州重返正轨策略”（Strategi Next Normal Pulau Pinang），以恢复槟州原有的面貌。在这项努力下，州政府将在生命和生活之间取得平衡。换言之，我们专注在公共卫生课题之际，也必须考量经济健康的因素。

“槟州重返正轨策略”（Strategi Next Normal Pulau Pinang）有三大任务：

第一，巩固槟州的生态系统；  
第二，协调上述生态系统，以适应21世纪的变化；  
第三，建立弹性（resilience），以应对未来可能出现的任何危机。

这项策略将探讨槟州在体制、经济和社会的改革。实际上，我们已可以在本周内看到州政府的运作方式转变的例子，如槟威两地政府已启动协助小贩及小商家进入电子商务市场的计划，包括“Jom Beli Online”和数码斋戒月市集。另外，槟州青年发展机构（PYDC）将

从2020年4月18日起举办电子竞技比赛，即居家联谊赛。

4月20日，数字槟城（Digital Penang）将举办召开一项虚拟圆桌会议“PLC19 eCrowdSource: Hacking the Next Normal”，届时将有技术专员、电脑工程师、编码人员以及其他相关单位，将讨论我们正在面对的新挑战以及技术解决方案。

槟州政府也已指示槟州发展机构（PDC）和投资槟城（InvestPenang），与槟州的制造业，评估改变生产能力的可能，以应对新冠肺炎的危机。州政府认为：

i. 凭借槟州目前作为全球制造中心的实力，拥有知识型及熟练员工的优势，我们可迅速将自己打造成新冠肺炎医疗用品的主要制造中心，如口罩、个人防护配备（PPE）、通风设备、免洗搓手液，及其它医疗必需品。槟州要帮助全马的医疗前线人员对抗新冠肺炎，同时我们希望在医疗供应领域变得更强大，从而为槟州人民制造就业机会和带来收入。

ii. 凭借槟城目前作为粮食、农业、渔业产品中心的实力，槟城将更努力确保在这场长期的战役中，能为马来西亚人民提供更多的粮食和加工食品。

iii. 凭借槟城目前电子及电器工业的实力，我们也希望更上一层楼，并推动创新和一些工具及产品的生产技术，以协助槟州和全国人民在行动管制令后重返正轨。

这一切都是槟州政府在新冠肺炎疫情后的努力。因此，槟州政府希望联邦政府能够分享这一份愿景，并审视槟州在我所概述的3大领域中，可以帮助到国家的价值。槟州政府也承诺，通过鼓励各经济领域使用数字平台、继续推

动发展项目、更积极吸引国内外投资，以增加人民的机会，来实施经济改革。

在新冠肺炎疫情后的时代，必须以卫生为优先。这项努力需要整个社会的配合，即透过“槟城更干净、更健康及更关怀”（Cleaner, Healthier and More Caring Penang）。槟州政府通过两地政府将加倍努力确保公共场所的卫生，一如既往的生活在在舒适的环境之中。

#### 槟州政府的希望

我们无法控制新冠肺炎的蔓延，但我们可以尽一切的可能，降低那些因其它疾病而住院的病患人数。如果我们的社会中有些人负担不起食物、住所和基本医疗保健，并且感染新冠肺炎，那么整个社会都会受苦。我们必须培养“互助”（#kitajagakita）的精神，以便与社会弱势群体同在。

这些都需要整个社会的努力。我呼吁各共同努力，打造一个更干净、更健康及更关怀的槟城。我相信，通过我们的努力，槟州将能够摆脱危机，并继续蓬勃发展。

我也趁此呼吁人民继续遵守行动管制令，时刻保持个人卫生、遵守社交距离。但愿我们可一起度过这次的难关。

#### 总结

最后，我重申槟州政府的立场，即继续致力于确保全槟州人民的安全与健康。此外，州政府将尽一切努力协助经济领域继续蓬勃发展。为了人民的利益，让我们与槟州政府共同努力，全面阻断与对抗新冠肺炎疫情。

让我们为因新冠肺炎离世者默哀一分钟，也祝福正在接受治疗的病患早日康复与家人团聚。

孙意志（右二）移交拨款予西蒂艾莎，以协助她重建家园。



# 法式滚球国手住家遭风劫

## 孙意志与州体理会拨款相助

逝，家中有一位病重的母亲及12岁的妹妹，家中的重任落在她身上。这份资助犹如一场及时雨，减轻西蒂艾莎的负担。

出席者尚有槟州体育理事会官员蔡兴华。

一场暴风雨侵袭了日落斗哇区多间住家，其中一间包括了槟州法式滚球国家选手西蒂艾莎的住家。强风掀翻了屋顶，暴雨破坏了家具，让西蒂艾莎在这斋戒月期间的生活雪上加霜。

行动管制令的实施，让国家运动员停止在国家体育训练中心进行集训，各个运动员都必须返回住家。西蒂艾莎自3月18日起就回到住家，并在住家进行轻量训练。然而一场暴风雨的侵袭，摧毁的住家，让西蒂艾莎不知所措。

据了解，西蒂艾莎的父亲早



王丽丽移交1550令吉拨款予陈发财（左一），曾靖娘（右二）及陈德财（右一）陪同见证。

# 王丽丽移交义款 助陈发财度难关

位于武拉必依靠售卖椰浆饭维持生计的残缺父亲早在新闻报导前，已获得武拉必区州议员王丽丽拨款500令吉和物资干粮的捐助。同时，村长也给他们送上白米，以减轻他烹煮椰浆饭的成本开销。

王丽丽日前偕同村长曾靖娘前往探望陈发财，发现他的视力随着截肢后每况愈下，因此在行管令结束后，村长会与武拉必政府诊疗所商量，为他写封引荐信给专科医生检查，同时也正安排为他儿子安排免费

补习班。王丽丽当天再度移交1550令吉给予陈发财，当中包含友人捐助500令吉，还有亚逸淡区州议员黄顺祥与友人捐助1050令吉援助。

王丽丽希望没有人在管制期间饿肚子，人人温饱才是最重要。她呼吁民众，一旦若发现需要援助的家庭可马上联系州议员助理或该区的乡管会，有关单位将会进行家访和提供援助。

陈发财说，他有收到一些善

心人的金钱援助，还有民众来电订购椰浆饭，单看昨日的椰浆饭订购数量高达700包。

“其中400包椰浆饭由爱心人士订购，希望把这些食物捐给有需要的人。曾靖娘村长将会与对方接洽，她会协助派发这400包的食物给予武拉必州选区内有需要的人。”

陈发财态度正面，他目前期待管制行动结束后重新开始事业，有关销售业务计划在2个月前已计划好，无奈遇到管制行动而搁置。



黄顺祥（左）体恤德士司机面对疫情冲击，特派发必需品减轻负担。

# 体恤面对疫情冲击

## 黄顺祥向德士司机伸援手

体恤德士司机面对新冠肺炎疫情冲击，亚逸淡区州议员黄顺祥日前派发必需品予升旗山德士司机公会36名成员。

黄顺祥说，在新冠肺炎疫情下，许多行业受到严重影响，德士司机也不例外，许多司机更是他们各自家庭的经济支柱，分派必需品给他们，有助于减轻他们的负担。

“此外，亚逸淡许多选民早些时候也收到了必需品，我们也向外籍工人分发了35包必需品。”

升旗山德士司机公会邱泉兴表示感激黄顺祥在这困难时刻雪中送炭，不忘照顾他们的福利。

“州政府较早时也给我们500令吉援助金，深深感谢州政府至今为我们所做的一切。”

有关必需品包括米、罐头等粮食。在场者包括亚逸布爹选区协调员方建明等。



மாநில முதல்வர் 'டிரைவ் த்ரு' வாயிலாக வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கினார்.

பாகான் டாலாம் – பிணங்கு மாநில அரசு, பொருளாதாரத் திட்டமிடல் பிரிவின் மூலம், அண்மையில் வழங்கிய ஊக்கத்தொகை பெறுவதற்கான அனைத்து ஆவணங்கள் சமர்ப்பிக்கத் தவறிய வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் மற்றும் இ-ஹெயிலிங் ஓட்டுநர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கும் நிகழ்ச்சி நடத்தப்பட்டது.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ்

‘டிரைவ் த்ரு வாயிலாக ஊக்கத்தொகை வழங்கும் திட்டத்திற்கு’ வருகையளித்து ஏறக்குறைய 40 ஓட்டுநர்களுக்கு பட்டர்வொர்த், அப்துல்லா அமாத் படாபி அரங்கில் வழங்கினார்.

இந்நிகழ்ச்சி தீவுப் பகுதியைச் சேர்ந்த ஓட்டுநர்களுக்கு மறுநாள்(26/4/2020) காலை 10.30 மணி முதல் மதியம் 1.30 மணி வரை கொம்தாரில் (மலாயன் வங்கி அருகாமையில்) மாநில பொருளாதாரத் திட்டமிடல் பிரிவு

## மாநில அரசு ஓட்டுநர்களுக்கு ‘டிரைவ் த்ரு வாயிலாக ஊக்கத்தொகை வழங்கும் திட்டம்’ அறிமுகம்

ஏற்பாட்டில் வழங்கப்பட்டது.

பெரும்பான்மை ஓட்டுநர்கள் இணைய வழி தங்களின் ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்டனர். முதல்வர் அறிவித்த பிணங்கு மக்களுக்கான உதவித்திட்டத்தில் ரிம75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டது. அந்தத் திட்டத்தில் வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம500 மற்றும் இ-ஹெயிலிங் ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம300 ஊக்கத்தொகையாக வழங்கப்பட்டது.

நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையினால் வருமானத்தை இழந்து தவிக்கும் ஓட்டுநர்களின் சுமையைக் குறைக்கும் வகையில் இந்த ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டது என கூறினார். மாநிலத்தில் உள்ள 2,252 வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களில் 2,045 அல்லது 90.9விழுக்காடு பேர், மின்னணு நிதி பரிமாற்றம் மூலம் இப்பணம் பெற்றதாக சாவ் கூறினார்.

8,571 இ-ஹெயிலிங் ஓட்டுநர்களில்,

8,335 அல்லது 97.25 விழுக்காட்டினர் மின்னணு பரிமாற்றத்தின் மூலமாக பணம் பெற்றனர். மொத்தத்தில், மாநில அரசு வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம1.1 மில்லியனுக்கும், இ-ஹெயிலிங் ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம2.5 மில்லியனுக்கும் அதிகமாக நிதி ஒதுக்கியுள்ளது. “இந்த நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை அமலில் இருக்கும் வரை, நமது பொருளாதாரம் பாதிக்கப்படும் என்பதை நாம் அனைவரும் அறிவோம். இது பொது மக்களின் வாழ்வாதாரத்தைப் பாதிப்பதோடு அவர்களின் குழந்தைகளின் கல்விக்கு ஆதரவு அளிப்பதற்கும் மிகுந்த சவாலாக இருக்கிறது.

இந்த ஆணை நிறைவுக்குப் பின்னர், மத்திய அரசாங்கம் மற்றும் அனைவரும் சமூக-பொருளாதார மீட்சி குறித்து சிந்திக்க வேண்டும். “கொரோனா கிருமி பரவுவதைத் தடுக்க மக்களின் ஆரோக்கியத்திற்கு முன்னுரிமை கொடுக்கப்படும்.

## ‘கோவிட்-19 மாவட்ட பாதிப்புக் குறைப்பு திட்டம்’ நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையிலிருந்து வெளியேற புதிய அணுகுமுறை - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - நம் நாட்டில் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையில் இருந்து வெளியேற அல்லது விடுப்பட ‘கோவிட்-19 மாவட்ட பாதிப்புக் குறைப்பு திட்டம்’ அறிமுகம் செய்யப்படுகிறது. தொடர்ந்து பசுமை மண்டலம் அடைந்த மாவட்டங்களை பாதுகாக்கவும் மற்றும் மஞ்சள் & சிவப்பு மாவட்டங்களை எதிர்த்து போராடும் நோக்கத்தில் இத்திட்டம் அமல்படுத்தப்படும்.

இதனை மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் புத்ராஜெயாவில் நேற்று நடைபெற்ற தேசிய பாதுகாப்புக் கூட்டத்தில் (எம்.கே.என்) சுகாதார அமைச்சு (எம்.ஓ.எச்) முன்வைத்த சில கருத்துகள் குறிப்பிடும் போது இதனை முகநூல் நேரலையில் பகிர்ந்துகொண்டார்.

இத்திட்டம் நான்கு முக்கிய கொள்கைகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. அவை எல்லை கட்டுப்பாடு; நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு, சமூக இடைவெளி மற்றும் சுய தனிப்பட்ட பாதுகாப்பு உபகரணங்கள் ஆகும்.

இந்த நான்கு கூறுகளும் மூன்று முக்கிய அம்சங்களான, முதலில் குடும்பத்தைப் பாதுகாத்தல்; சமூகத்தைப் பாதுகாத்தல் மற்றும் மாவட்டங்களைப் பாதுகாத்தல் (ஊராட்சி மன்ற அதிகாரிகளின் பொறுப்பு) என அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளன.

**இந்த மூன்று அம்சங்களில் ஒன்றாக ‘குடும்பத்தைப் பாதுகாத்தல்’ அமைகிறது.**

- சுய சுகாதாரத்தைப் பேணுதல்.
- நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையைப் பின்பற்றுவது என்பது சுய சுகாதாரம் மற்றும் குடும்ப ஆரோக்கியத்தில் கவனம் செலுத்துதல்.
- மின்னியல் முறையில் பொருட்களை வாங்குவதும் கட்டணம் செலுத்துவதும் இந்த கோவிட்-19 சங்கிலியை முற்றாக அழிக்க உதவும்.

**பச்சை மண்டலமாக நிலைநாட்டுவதற்கு ‘சமூகத்தைப் பாதுகாக்கும்’ அணுகுமுறை பின்வருமாறு:**

- குடியிருப்புக் குழுக்கள் சமூக நடவடிக்கைகள் நடைபெறாமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்தல்.
- சமூகத் தலைவர்கள் / காவல்துறையிடம் குழு நடவடிக்கைகள் குறித்து புகார் அளித்தல்
- உள்ளூர் மக்கள்/ வருகையாளர்கள் நடவடிக்கைகள் குறிப்பாக உள்ளே வெளியே செல்வதைக் கட்டுப்படுத்துதல் மற்றும் பதிவுச்செய்தல்
- கை சுகாதாரம் மற்றும் சமூக இடைவெளியைக் கடைப்பிடித்தல்
- கோவிட்-19 தடுப்பு நடவடிக்கைகள் குறித்து சுகாதார கல்வி எச்சரிக்கை வழங்குதல்
- நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை குறித்த தகவல் பரப்புதல்
- பச்சை மண்டலமாக நிலைத்திருக்க சமூகத்திற்கு விழிப்புணர்வு வழங்குதல் (வழக்கு பதிவு)
- சந்தேகத்திற்குரிய கோவிட்-19 வழக்கை அதிகாரிகளிடம் தெரிவித்தல்

**அதேசமயம், பச்சை மண்டலமாக நிலைநிறுத்த ‘மாவட்டம் பாதுகாப்பு’ இலக்கின் அணுகுமுறை கீழ்வருமாறு:**

- மாவட்ட நடவடிக்கை கழகம் / ஊராட்சி மன்றங்களின் தலைமையில் செயல்படுத்தல்.
- அதிகமாக பாதிக்கப்படக்கூடிய குழுக்கள் (பூர்வீக குடிமக்கள், மூத்த குடிமக்கள்) மீது கவனம் செலுத்துதல்.
- அரசு சாரா இயக்கங்களான எம்.பி.கே. கே, ருக்கூன் தெத்தாங்கா, கொன்பி, கொல்பென் ஆகியவற்றுடன் இணைந்து

செயல்படுத்தல்.

- எல்லைக் கட்டுப்பாட்டை அமல்படுத்துதல் மற்றும் வருகையாளர்களின் நுழைவை கண்காணித்தல்
- மாவட்டத் தகவல் துறை சுகாதார கல்வி மற்றும் பச்சை மண்டலமாக நிலைத்திருக்க ஊக்குவிக்க தகவல்கள் பரப்புதல்.
- உள்ளூர் பச்சை மண்டலத்தை பராமரிக்க சமூகங்களுக்கு உந்துதல் மற்றும் ஊக்கங்கள் வழங்குதல்

பிணங்கில், இந்த தொற்றுநோயின் விளைவாக புதிய சூழ்நிலைகளுக்கு தீர்வு காண கொள்கை மாற்றங்கள் அல்லது புதிய திட்டங்களை செயல்படுத்த மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் ஒன்றிணைந்து செயல்பட தயார்நிலையில் இருப்பதாகவும் இந்த நெருக்கடியை எதிர்கொள்வதற்கு, மாநில அரசு நிர்வாகத்தின் ஒட்டுமொத்த அணுகுமுறை செயல்பாடுகள் அவசியம் என மாநில முதல்வர் பரிந்துரைத்தார்.

## பிணங்கில் எம்.ஐ.தி.ஐ அனுமதி பெற்ற கடைகள் செயல்பட தொடங்கும் - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - அனைத்துலக வர்த்தகம் மற்றும் தொழில்துறை அமைச்சின் (எம்.ஐ.தி.ஐ) ஒப்புதல் பெற்ற மின்சார மற்றும் மின்னணு பொருட்கள் மற்றும் சலவை கடைகள் ஏப்ரல் மாதம் 24-ஆம் தேதி தொடங்கி காலை 8.00 மணி முதல் இரவு 8.00 மணி வரை செயல்பட அனுமதிக்கப்படுகின்றன.

எனினும், பிணங்கு சிறப்பு பாதுகாப்புக் குழு (ஜே.கே.கே.என்) நடத்திய சந்திப்புக் கூட்டத்தில் மத்திய அரசு நிர்ணயித்துள்ள நிபந்தனைகளுக்கு கட்டுப்பாட்டு இந்த கூடுதல் துறைகள் செயல்பட அனுமதிக்கப்படும் என தீர்மானித்துள்ளதை கொம்தாரில் நடைபெற்ற முகநூல் நேரலையில் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் அறிவித்தார்.

நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையின் காலவரை இன்னும் முடியாத வேளையில், அதனை பின்பற்றுவதும் சமூக இடைவெளி கடைப்பிடிப்பதும் அவசியம்; இதன் வழி தொடர்ந்து கோவிட்-19 வழக்குகள் சுழியமாக பதிவாகுவதை உறுதிப்படுத்த முடியும் என மாநில முதல்வர் சாவ் வலியுறுத்தினார்.

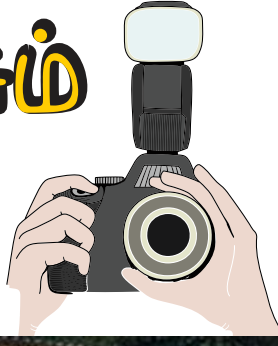
இதனிடையே, ரமடான் நோன்பு தொடங்கவிருப்பதால் இந்த இக்கட்டான காலகட்டத்தில் அனைத்து முஸ்லிம் நண்பர்களும் இந்த நோன்பு விருதத்தை

முழு மனதுடனும் நெறியுடனும் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் கொன் யாவ் வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

தொழுகை, ரமடான் சந்தை போன்ற வழக்கமான விஷயங்கள் வழக்கம் போல் தொடரப் போவதில்லை என்றாலும், நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையின் அறிவுறுத்தல்களை நினைவில் கொண்டு மதக் கடமைகளைத் தொடர்ந்து நிறைவேற்ற முற்படுவோம்; மேலும், பிணங்கு வாழ் இஸ்லாம் அல்லாத சமூகத்தினர் இஸ்லாம் சமூகத்தினர் ரமலான் நோன்பினை நல்ல முறையில் நிறைவேற்ற இயன்ற ஒத்துழைப்பினை வழங்க வேண்டும்,” என மாநில முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார்.

கடந்த ஆண்டுகளைப் போல் இந்த ஆண்டும் ரமலான் சந்தை நடத்துவதற்கு அனுமதி வழங்காததால் ரமலான் சந்தை வியாபாரிகளுக்கும் சிறு வணிகர்களுக்கும் உதவ, இரு ஊராட்சி மன்றங்களும் மின்னியல் ரமலான் சந்தை மற்றும் இ-பஜார் திட்டத்தை அமல்படுத்தியுள்ளன. இத்திட்டம் சிறு வியாபாரிகள் மற்றும் முஸ்லிம்களின் தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்யும் என்று மாநில அரசு நம்புகிறது.

# கதைப்பேசும் படங்கள்



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் கோவிட்-19 நெருக்கடியால் பாதிக்கப்பட்டுள்ள வசதிக் குறைந்த குடும்பங்களுக்கு அத்தியாவசிய பொருட்கள் உதவி நல்கினார்.



கோவிட்-19 தாக்கத்தில் சுய பாதுகாப்பு அவசியம் என்பதை வலியுறுத்தும் வகையில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி சந்தைக்கு வருகையளித்த மக்களுக்கு முகக் கவசம் வழங்கினார்.



ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் அந்த வட்டார பொது மக்களுக்கு முகக் கவசங்கள் வழங்கினார்.



மைக்ரோன் தனியார் நிறுவனம் பினாங்கு கோவிட்-19 நிதியத்திற்கு ரிம 250,000 நிதியுதவியை பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமியிடம் வழங்கினார்.



புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் இங் இணைந்து ஆயர் ஈத்தாம் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா வட்டார பொது மக்களுக்கு மளிகை பொருட்கள் மற்றும் முகக் கவசங்கள் வழங்கினார்.



தொழிலாளர் தினத்தை முன்னிட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ ஊராட்சி மன்ற ஊழியர்களுக்கு அத்தியாவசிய பொருட்கள் வழங்கினார்.

# Leaders laud Penang in Covid-19 crisis

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Alvie Cheng**

**T**HE Penang government was lauded by party and state leaders for being prepared and proactive in its fight against the deadly Covid-19 pandemic.

The leaders from Selangor and Negri Sembilan, as well as PKR president Datuk Seri Anwar Ibrahim, had a one-hour virtual discussion with Chief Minister Chow Kon Yeow on April 21.

Anwar said Penang had initiated the preparations, stimulus packages and communications even before the announcement by the federal government.

"The Penang government provided various assistance to the people – those tested positive for Covid-19 and families of those succumbing to the virus are receiving financial aid.

"Those on welfare aid, taxi drivers, e-hailing drivers and

even trishaw peddlers are also taken care of. The state government also provided financial aid for mosques and surau in Penang.

"These initiatives taken by the Penang government may seem small to the rich; but they mean a lot to the poor and needy. I am very proud of Penang government's achievements," Anwar said.

Anwar said the initiatives were well-received by the people as they had touched many lives.

"Those are the facts; unlike the constant allegations against the Penang government," he said.

Anwar also congratulated the Penang government for establishing Digital Penang.

"The setting up of Digital Penang is timely. The 'new normal' that many people are talking about is a slogan.

"We have to speed up the



A screen grab of the meeting – (from top left, clockwise) Chow, Amirudin, Aminuddin and Anwar.

digitalisation process for it to be applied as our 'new normal'," Anwar added.

Earlier, Chow spoke about the state's 3Cs strategy (Control, Communicate, Contain) to combat the Covid-19 infection.

"We set up the war room with all the relevant agencies, especially the state Health Department, police, Rela, the two local councils, and Civil Defence Force (APM) to control the outbreak.

"The war room is our command centre for statewide planning as well as to control the spread of the virus.

"Penang also launched the 'Penang Lawan Covid-19' cam-

paign on March 16 before the movement control order (MCO) announcement.

"Our principle is to be transparent with the public with the latest updates. We set up all kinds of communication channels – website, Facebook page, Telegram channel, phone hot-lines, and billboards – to broadcast our messages.

"We also worked with doctors to produce informative videos in Bahasa Melayu, English, Hokkien, Cantonese and Tamil to ensure that people learn how to protect themselves from the Covid-19 virus.

"I held daily video conferences via Facebook Live during the first and second phases of the MCO to provide the latest information pertaining to the Covid-19 pandemic. I also shared the state's plans and took questions from the public and journalists during the Facebook Live sessions.

"Thirdly, Penang acted quickly to initiate a RM20 million relief package on March 17, a day before the announcement of the MCO.

"We increased the amount to RM75 million after further engagement with various segments in the society," he said.

Chow said the state was ready to aid targeted groups that are impacted by the pandemic.

He also spoke about the new thinking framework that would strengthen the small and medium-sized enterprises in Penang.

"We set up Digital Penang last year to be a catalyst for the state's economic digitalisation. We are targeting to establish the first Digital Free Trade Zone in Penang by next year.

"We will also strengthen the state's position in the medical

equipment sector and will redirect the electrical and electronics (E&E) sector by diversifying the manufacturing products; from consumer electronic products to industrial application products, such as telecommunications system, Industry 4.0 equipment, and medical equipment.

"Penang will also expand its global shared services sector. We have over 60 companies that are involved in this sector – providing 12,000 high-value jobs.

"We have directed investPenang to form a 'Penang Economic Next Normal' task force to identify and develop new strategies to attract new investments. The task force must also study the direction for the state, country, regional and global economic development," he said.

Selangor Menteri Besar Datuk Seri Amirudin Shari congratulated Penang for being one of the champions in attracting investors.

"Penang and Selangor are among the largest recipients of investments in the manufacturing sector for 2019," he said.

According to the Malaysian Investment Development Authority (MIDA), Penang recorded RM16.9 billion of total approved manufacturing investment in 2019, behind Selangor's RM17 billion.

Penang topped in manufacturing foreign direct investment (FDI), attracting RM15 billion.

Amirudin and Negri Sembilan Menteri Besar Datuk Seri Aminuddin Harun both presented their respective state's initiatives to help the rakyat.

The meeting ended with Anwar extending his Ramadan greeting to all Muslims in the country.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

### 1 APA ITU MAMMO PENANG

Program saringan mammo gram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

### 2 BILA BERMULA?

2019 – 2022

### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengundi di negeri ini.

### 4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mammogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & ketumbuhan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN

Klinik Nur Sejahtera Seberang Jaya : 04-390 4304  
 Klinik Nur Sejahtera Jalan Burma : 04-228 9840  
 Klinik Nur Sejahtera Bertam : 04-575 3630

### 6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapkan temu janji dengan pusat mammo gram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mammo gram
- Tidak menyusu bayi dan mengandung
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mammo gram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.

# Osram staff to work from home after MCO

■ Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**O**SRAM Opto Semiconductors (M) Sdn Bhd intends to allow many of its 6,500 employees to continue working from home for a few more months even after the movement control

order (MCO) is lifted.

Its managing director Glen Brownlie told Chief Minister Chow Kon Yeow that a significant portion of Osram employees would continue to work from home until June or July.

The MCO, which was enforced on March 18, has now been ex-



**Abdul Halim (centre) having a casual chat with (from left) Ooi, Brownlie, Zulkifli, Yew and Anbalagan.**

tended for the third time to May 12.

Chow visited the plant in Bayan Lepas on April 21 together with

state Domestic and International Trade, Entrepreneur Development and Consumer Affairs Committee chairman Datuk Abdul Halim Husain, Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang and Balik Pulau police chief Supt A. Anbalagan.

At hand to welcome them besides Brownlie were Osram's Site Services director Eric Ooi Kheng Jin, security manager Zulkifli Omar and Employee Services head Vasantha Krishnan.

"We don't want to bring in employees who don't need to be here. Only employees who are in critical need for the operation to run will be here. Anybody who can work from home will work from home because it is safer," Brownlie said.

"It's nice of the chief minister to visit us and appreciate the work we have done, like putting social distancing in place, and the work that our team has done to keep people safe."

According to Brownlie, Osram was granted to have half of its workforce of 6,500 employees working per day by the Ministry of International Trade and Industry (Miti) in the third phase of MCO but they are using only between 1,500 and 1,800 employees in both the Kulim and Penang plants.

He said although it was tough,

the factory had to find a balance to support the MCO and also to keep running as a multinational company employing 23,000 employees globally.

"We have to generate revenue because we have to pay all their salaries. We don't want to see mass unemployment like in Europe and some other countries."

"It's good that we've got to a stage where the government now trusts us to make more decisions ourselves."

Brownlie said Osram is also willing to share or help small and medium enterprises or their suppliers on the implementation of preventive measures against Covid-19.

Chow thanked Brownlie for the chance to be taken on a tour of the cafeteria, the manufacturing and production areas and then a briefing on the factory's operation and future plans.

"Good hygiene practices are very important. We take it that employers are taking good care of the workers, whether foreigners or locals, because the virus can attack anybody," Chow said.

For the record, Miti later allowed those businesses operating at half capacity to do so at full operational capacity from April 29.

## SAY NO TO PLASTIC STRAWS & SINGLE-USE PLASTICS



## Showing care, concern for frontliners

**AS** a gesture of support to the state government in combating the Covid-19 outbreak, two companies have come forward with their contribution of gloves.

Inter Great (M) Sdn Bhd and Ami Awana Sdn Bhd each contributed 50,000 pieces of nitrile examination gloves (powder free) to the frontliners in Penang.

Besides that, Inter Great has also contributed RM5,000 to the

Penang Covid-19 fund.

The representatives from the companies handed over the gloves to Chief Minister Chow Kon Yeow at Komtar on April 21.

Apart from these companies, Penang has also received numerous contributions from various organisations for the frontliners in the state since the movement order control was implemented on March 18.

# MBSP seeks online input for Budget 2021

■ Story by **Riadz Akmal**  
 ■ Pix courtesy of  
**Seberang Perai City Council**

**T**HE Seberang Perai City Council (MBSP) on April 19 officially launched its online survey to get input from the public on the council's 2021 budget.

MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud said the survey would last for a month until May 18.

"Seberang Perai residents, regardless of age and background, are invited to give their views, opinions



Rozali delivering his speech via Facebook Live on the MBSP Facebook page.

and ideas through the council's official website at <https://www.mbsp.gov.my/>.

"From there, they need to select 'MBSP Budget Survey 2021' located in the 'Announcement' section to begin.

"Their input will then be analysed to draft the MBSP Budget 2021.

"This is important for us to ensure that the budget is as comprehensive as possible and meets the needs of Seberang Perai residents," Rozali told the public via Facebook Live on the MBSP

Facebook page on April 19.

"Usually, we will do a town hall dialogue session where we can gather Seberang Perai residents to give their input.

"But due to the MCO enforcement, we have taken the initiative to conduct an online survey to gather people's opinions regarding the budget.

"It is much safer that way and can prevent the risk of Covid-19 infections among the people," he added.

On a separate matter, the Penang Island City Council (MBPP) has introduced a special pass for food deliverers and registered traders and hawkers under the council to move around much easier to conduct their business activities during the MCO period.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said after a thorough discussion with the police, the special passes would only be limited to the movement to the business premises, the movement of food delivery services and transportation of essential goods only.

"Travel is also limited to a 10km radius only from the registered business premises based on the council's approval.

"Those interested can register and fill in the form through <https://forms.gle/83T69rq1XFLXuPzY7>," he said.

## Fresh produce for councils' frontline workers

**SOME** 2.5 tonnes or 2,500kg of fresh vegetables were distributed to the frontliners from both local councils, namely Seberang Perai City Council (MBSP) and Penang Island City Council (MBPP) on April 21.

State Agriculture, Agro-based Industries, Rural Development and Health Committee chairman Dr Norlela Ariffin said the vegetables were donated by the local farmers in the state as a token of appreciation for the hardworking council workers during the movement control order (MCO) period.

"It is undeniable that these unsung heroes from both city councils have played a major part in assisting the authorities to enforce the MCO especially in wet markets and other public places.

"Hopefully, the fresh vegeta-

bles given today such as cabbage, green mustard, spinach and cucumber can at least ease their burden to provide food for their families during this period," Norlela said in her speech before distributing the fresh produce at the City Hall in Esplanade on April 21.

Joining her at the occasion were state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud and MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang.

Jagdeep thanked Norlela for her efforts and also the local farmers for their contribution towards the councils' frontline workers.

"Such assistance comes at the right time when the holy



Jagdeep presenting the fresh vegetables to one of the councils' frontline workers while watched by Rozali (second from left), Norlela (fifth from left), Yew (sixth from left), other guests and the councils' frontline workers.

month of Ramadan is here and hopefully it will benefit 4,991 council workers from MBPP and

MBSP.

"The state government has also done its part by giving out

a one-off payment of RM300 aid to the frontliners from both city councils. The financial assistance is a part of the RM75 million Covid-19 economic stimulus package to assist them during these trying times.

"This shows that the state government did not forget them but values their contributions during the MCO period.

"I also would like to extend my deepest appreciation to all of our frontliners involving both city councils, who have worked tirelessly to ensure compliance among the public since the beginning of the MCO enforcement on March 18," he said.

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?  
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!  
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

## SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PINJAMAN  
PERNIAGAAN DARI  
RM 1 000.00  
HINGGA  
RM 25 000.00**

\*\*tertakluk kepada terma  
dan syarat kelayakan yang  
ditetapkan

SYARAT KELAYAKAN

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

HUBUNGI SEGERA:  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366

# Collaboration the key to success



**Mazaiti says the food items come very timely for her as a single mother with Ramadan then just round the corner.**

■Pix by **Darwina Mohd Daud**



**Chow (second from left) urging the Sungai Gelugor residents to keep up the fight against Covid-19. Joining him were Ramkarpal (third from right), Syerleena (left), Marasik (fourth from left) and Teh (right).**

**T**HE Penang government is working on two concepts – the whole-of-government and the whole-of-society – in order to win the war against Covid-19, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

He said this after helping to distribute lunch packets to 300 residents from Bukit Gelugor at the Bukit Gelugor MPKK (Village Community Management Council) hall in Taman Tun Sardon on April 19.

“At the State Legislative Assembly sitting on Friday (April 17), I had said that government agencies cannot work in silo mentality,” Chow said at the Bukit Gelugor MPKK hall, the first of his three aid distribution programmes.

“If an agency does not know what another agency is doing, then our fight against the virus outbreak will be jeopardised.

“The whole-of-government concept means that each agency knows its responsibility and will help each other.

“The second concept is that we also involve the participation of the society to ensure the success of this Covid-19 campaign.

“We are thankful that in Penang, we have NGOs (non-governmental organisations) and individuals who are willing to help the underprivileged as well as donating medical supply, PPE (personal protective equipment), face masks, face shields and other items to the frontliners.”

Also present were Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid, Bukit Gelugor MPKK chairman Mohd Hafiz Abd Aziz and Jaya

Catering & Restaurant Sdn Bhd chief executive officer Govindasamy @ Suresh.

Giving a hand in distributing the lunch packets was Jalan Aquarium MPKK chairman Amir Rudin Abdul Rahman while Ramkarpal’s personal assistant Rachael Teh and her colleagues from Ramkarpal’s service centre and MPKK members helped to oversee the smooth running of the programme.

Chow thanked Ramkarpal for organising the programme and Suresh for his company’s meal contribution.

Ramkarpal commended Suresh for also distributing food packets to another 300 residents of Air Itam at Jalan Zoo and other areas the previous day.

Syerleena said the residents in Bukit Gelugor were delighted with this government initiative as people from all over the world are facing challenging times during this virus pandemic.

The next stop was at Sungai Gelugor MPKK hall where Chow, Ramkarpal and Syerleena handed out groceries to 70 recipients.

Helping them in the distribution of the groceries were Sungai Gelugor MPKK chairman Marasik Jabar and Penang Island City Council councillors Tan Soo Siang and Mohd Khairul Mohd Ali.



**A volunteer checking the body temperature of a Bukit Gelugor resident at the lunch packet distribution at the Bukit Gelugor MPKK office in Taman Tun Sardon.**

A recipient, Mazaiti Mohamad, 55, expressed her gratitude to the state government after receiving the provisions like rice, cooking oil,

sugar, salt, sardine and biscuits.

“I’m very appreciative of the government’s help. This will lighten my burden as I am a single mother of four.

“Three of my children are grown ups and they have their families to take care of. The youngest is staying with me. I am not working and this provision is timely as Ramadan is just round the corner,” said Mazaiti.

The third and final stop for Chow was at Island Park MPKK hall at the Japanese Garden.

There, Chow, Ramkarpal and Syerleena presented boxes of provisions like flour, instant mee, rice, sugar, sauce, sardine and baked beans to nine residents.

Also present to help out in the arrangement were Island Park MPKK chairman Tan Seang Aun and his committee members.

Tan said there were supposed to be 25 recipients but those who were unable to attend would have their provisions delivered to them.

After the aid distribution, Ramkarpal proceeded to Sun Moon City, a low medium-cost apartment, in Paya Terubong for another aid distribution programme.



**Syerleena helping an elderly woman out of her car when she came to receive some provisions from the state government at Island Park MPKK hall.**

# Industry players do their part for Penang

■ Story and pix by **Edmund Lee**

**S**IX industry players in Penang on April 17 showed their concern for the frontliners and Covid-19 patients by contributing various medical equipment amounting to over RM1.5 million to Penang Hospital.

They are Keysight Technologies, Motorola Solution Malaysia Sdn Bhd, Inari, Jabil, Intel and Micron Technology.

investPenang chief executive officer (CEO) Datuk Loo Lee Lian thanked the in-kind contributions from the corporations to the frontliners during this criti-

cal time.

She said she was glad to see that the key players have come forward to lend their support for the frontliners in the battle against the virus.

"Through a donation drive by investPenang as well as American Malaysian Chamber of Commerce's (AMCHAM) Cares, numerous corporates continue to pour in their generous contributions of personal protective equipment (PPE) and medical equipment.

"They have been reaching out and helping in every possible manner by assisting with sourcing the short supply of PPEs and purchase of equipment that is

urgently needed.

"A huge thank you to all the industry players for their effort," she told the media at Penang Hospital.

The items that were received by the hospital included masks, gloves, face shields, isolation and medical gowns, thermometers, patient monitors, blood pressure monitoring devices, ultrasound system, dialysis machine, laptops and printers.

Representatives of the six corporations and Penang Hospital director Dr Teo Gim Sian were present at the presentation.



Kam Fook doing a warmup exercise to reduce muscle soreness and lessen the risk of injury.

## Badminton coach offers free e-training lessons

**BADMINTON** enthusiasts who are feeling bored during the movement control order (MCO) are welcome to follow "Stay At Home" e-training by coach Ng Kam Fook.

He is offering free lessons via his Facebook live broadcast thrice a week, on every Monday, Wednesday and Friday from 5pm to 6pm.

"I have been doing daily exercises to keep myself fit and I told myself why not share the lessons with my students and parents via online," said the 46-year-old Kam Fook, who has been running the Kam Fook Badminton Academy (KFBA) for the past 23 years.

Kam Fook has previously used webcam in virtual training for his students in the United States 10 years ago.

Among the players that he has trained were former world junior doubles champions Yew Hong Kheng-Nelson Heg Wei Keat, former Olympian Tee Jing Yi, and

current national players Cheam June Wei and Tan Jia Wei.

"My e-training is on basic badminton, agility, footwork, skills and techniques. I hope that parents can encourage their children to take the time to join the training so that they always maintain a healthy lifestyle during this MCO period," Kam Fook said on April 20.

Students are encouraged to get ready their badminton racket, shuttlecocks, skipping rope, sports shoes, rubber band x10, cellophane tape and A4 paper.

For the sake of cleanliness, they are urged to wash the soles of their sports shoes with soap or disinfectant before putting them on.

Sometimes, his e-training session has garnered over 2,000 followers.

Those interested in his sessions can follow his FB account under Kam Fook Ng.

### TIP MEMBELI BUAH KURMA

- ✓ Amalkan membaca label dan lihat tarikh luput
- ✓ Lihat secara fizikal dan pastikan bebas dari benda asing seperti pasir, kulat, serangga dan sebagainya

Sebarang pertanyaan dan aduan, hubungi  
Jabatan Kesihatan Negeri atau  
Pejabat Kesihatan Daerah yang terdekat



槟州政府耗资80万令吉提升北赖A及北赖B水泵房挖掘垃圾机器，排水量将比原先的设备快出10倍。

槟州首席部长曹观友说，每一位榴梿园主都应尝试拓展更多新方式，来面对疫情带来的挑战，包括网络销售等，或许将带来更大商机。

“槟州政府一直以来都聆听各界，包括榴梿园主们的心声，而我在聆听他们的反馈后，获悉许多园主都抱持正面的态度，并且有信心能够应对此次的挑战。”

他是在前往浮罗山背进行榴梿园私人拜访后，如此表示。

他说，槟城一直以来都被公认为出产品质及味道好的榴梿产地，也因此吸引了许多国内外游客慕名而来。

“榴梿季节目前刚刚开始，预计将会持续到7月，而今年的榴梿收成也算良好，但因为行动管制令的关系，在销售方面遇到了挑战，因为游客也不允许前来山上享用榴梿。”

他说，透过网上销售，可以省却许多民众的麻烦，他们也不必大老远的跑上山，园主们将会把榴梿送到顾客手上。

另外，他说，槟岛市政厅也为此推出了援助计划，包括让榴梿商及园主在指定的巴刹进行摆卖，以及推出“移动卡”（kad pergerakan），让榴梿贩商及园主在进行生意或送榴梿时，能减少交通阻碍。

“网上销售榴梿已经不是新鲜事，许多园主多年前已经展开，但我认为可以乘此机会，多善于利用网络科技，并进行提升。”

#### 黄占仕：今年收成好

榴梿园主黄占仕（James Wong）说，今年的榴梿收成还算良好，因为天气干旱，每一个果树都有开花结果，只是因为新冠肺炎的关系，在贩卖方面遇到了挑战。

“恰逢行动管制令，消费者和游客都无法前来购买榴



曹观友（左三）、杨顺兴（右三）、郑来兴（右一）及黄占士鼓励榴梿园主开拓新销售方式。

梿，因此销售量会受到一定的影响。”

他说，目前自家的榴梿都在网上平台购买，分别为面子书Wong Durian House以及政府的网络平台Agro Bazaar Online，一些人则会透过电话订购。

“举例来说，若去年卖榴梿能够赚到10万令吉，今年只能卖到60%，即6万令吉。”

他说，再加上榴梿季节遇到斋戒月，因此需求量也会更加减少。

“无论如何，我们都会正面的去应对此次的挑战。”

# 克服疫情挑战 首长鼓励 榴梿园主 开拓新销售方式

## 实现州政府居者有其屋目标 佳日星拟提3建议带动屋业

槟州房屋、地方政府及城乡规划委员会主席佳日星表示，他将提出3项建议，即降低可负担房屋顶价、增加先租后买单位及给予州内发展商刺激配套，以实现州政府居者有其屋目标。

他说，全球因新冠疫情影响，经济走势在未来一定会受到影响，因此，州政府必须未雨绸缪，制定政策来确保未来“居者有其屋”的政策，在充满经济挑战的时刻仍然得以贯彻。

“未来经济的挑战，原先一些策略必须要做出调整，确保房屋首购族不会在这种大环境下被忽略。”

#### 降低可负担房屋顶价

他透露，第一项带入槟州行政议会的建议，将是降低可负担房屋的顶价，他希望通过降低顶价来带动整个市场，让更多人在更具挑战的经济环境中，仍能购得房屋。

无论如何，他说，这必须要得到来自银行方面的配合，因为一旦贷款回绝率仍然偏高，有关政策的实行将难上加难。

另一方面，他指出，早前试行的先租后买房屋单位，也可协助槟民在新冠疫情后，继续本身的“拥屋大计”，他将提出增加先租后买概念单位，协助更多人通过这种方式来拥有属于自己的房子。

“目前全槟拥有2088个先

租后买单位，我们计划在将来陆续增加，来帮助首购族更容易完成拥屋梦想。”

此外，他指出，无可否认的是，房地产商在这波疫情当中，受到相当大的影响，因此，当局也有必要拟定振兴策略，包括提供奖掖来扶持这些企业继续在槟州发展。

“房地产行业继续运行，能够带动超过百种领域，所以确保这个领域能够继续生存，是非常重要的。”

针对州内滞销单位，他也将建议降低外国人在槟州的购屋门槛，协助解决州内的滞销房屋问题。

“上述这些建议，预计将在行动管制后，会有一个定案。”



槟城出产的高品质榴莲，闻名遐迩，吸引了国内外游客到来品尝。